叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 后宫的秘密(the Secrets Of The Harem) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

后宫的秘密(The Secrets of the Harem)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这
['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

目录由转录者创建并置于公共领域。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn][ðə; ði]['hærəm] .
In the Harem .
在 这 后宫 .

在后宫。

['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] .
Secrets of the Harem .
秘密 的 这 后宫 .

后宫的秘密。

[ðə; ði] ['sʌltənz] [sɪ'ræljoʊ] .
The Sultan's Seraglio .
这 苏丹的 闺房 .

苏丹的后宫。

['dɜ:rvɪʃ] .
Dervishes .
苦行僧 .

苦行僧。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['sɔŋz] .
The Life of Popular Songs .
这 生活 的 受欢迎的 歌曲 .

流行歌曲的一生。

[ˌɑ:pər'tu:nəti] .
Opportunity .
机会 .

机会。

[wʌt] [hi:; hi][dɪd] .
What He Did .
什么 他 做过 .

他做了什么。

['mʌltəm] [ɪn]['pɑ:vəu]
Multum in Parvo
multum 在 细小病毒

Multum in Parvo

['laɪbreri] .
Library .
图书馆 .

图书馆。

['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered **at** **Post** **Office** **as** **Second** **-** **Class** **matter** **.**
进入 在 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

已作为二等邮件送交邮局。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [sep'tembər] , - .
I . **September** , **1894** .
我 . 九月 , - .

1894年9月1日

[noʊ] . [naɪn] .
No . **9** .
不 . 9 .

9号。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
Published **Monthly** .
已发布 月度 .

月刊。

[ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]
The **Secrets** **of**
这 秘密 的

秘密

[ðə; ði]['hærəm] .
The **Harem** .
这 后宫 .

后宫。

[baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] .
By **one** **who** **has** **been** **there** .
经过 一 WHO 有 到过 那里 .

由一位亲历者撰写。

[smɔːlɪst] ['mægəziːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Smallest **Magazine** **in** **the** **World** .
最小 杂志 在 这 世界 .

世界上最小的杂志。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Subscription **price** , **50** **cts** .
订阅 价格 , - cts .

订阅价格，50美分。

[pər] [jɪr] .
per **year** .
每 年 .

每年。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
Single **copies** , **5** **cents** **each** .
单身的 副本 , 5 分 每个 .

单份售价5美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . [biː] . ['kɔrtni] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . [[ˌtuː'tuː]]
A . B . COURTNEY , Boston . [2]
一个 . B . 考特尼 , 波士顿 . [2]

AB COURTNEY，波士顿。[2]

[ɪn][ðə; ði]['hærəm] .
In the Harem .
在 这 后宫 .

在后宫。

['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [ˌæbsə'luːtli] [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['iːðər]
Many people have an idea that Turkish women absolutely do nothing that is either
许多 人们 有 一个 主意 那 土耳其 女性 绝对地 做 没有什么 那 是 任何一个
['juːsf(ə)l][ɔːr][ˌɔːrnə'ment(ə)l][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsənz] ,
useful or ornamental aside from the decoration of their own persons ,
有用 或者 装饰 旁边 从 这 装饰 的 他们的 自己的 人 ,

许多人认为土耳其女性除了打扮自己之外，完全不做任何有用或有装饰性的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [truː] ,
but that is not altogether true ,
但 那 是 不是 共 真的 ,

但这并非完全属实。

[æz; əz][maɪ] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
as my residence of over a year in their country taught me ,
作为 我的 住宅 的 超过 一个 年 在 他们的 国家 教授 我 ,

我在他们国家居住一年多的经历让我明白了这一点：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['dekstrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['niːd(ə)l][ænd; ənd][duː][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][faɪn]
for they are really dextrous with the needle and do work which is as fine
为了 他们 是 真的 灵巧的 和 这 针 和 做 工作 哪个 是 作为 美好的
[æz; əz] [ðæt] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnvənts] ,
as that done by the sisters in the convents ,
作为 那 完毕 经过 这 姐妹 在 这 修道院 ,

因为她们针线活非常灵巧，做出来的手艺和修道院里的修女们一样精细。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['nəublmən][ʌv; əv]['oʊldən] [taɪmz] .
or that of the wives of the feudal noblemen of olden times .
或者 那 的 这 妻子们 的 这 封建 贵族 的 古老的 时代 .

或者说是古代封建贵族妻子的妻子。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [ɪz][ðə; ði] [bæθ] ,
The favorite pastime of the Turkish women is the bath ,
这 最喜欢的 消遣 的 这 土耳其 女性 是 这 洗澡 ,

土耳其女性最喜欢的消遣是洗澡。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [tə'geðər] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['tɜːks] ,
which brings together the wives and slaves of all the well - to - do Turks ,
哪个 带来 一起 这 妻子们 和 奴隶 的 全部 这 出色地 - 到 - 做 土耳其人 ,

它汇集了所有富裕土耳其人的妻子和奴隶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['pɪknɪk][ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
and it is like a picnic of school children .
和 它 是 喜欢 一个 野餐 的 学校 孩子们 .

就像一群小学生野餐一样。

[ðiːz] [waɪvz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [jʌŋ] — [sʌm; səm] , [ɪn'diːd] ,

These	wives	,	most	of	them	very	young	—	some	,	indeed	,
这些	妻子们	,	最多	的	他们	非常	年轻的	—	一些	,	的确	,

这些妻子，她们大多数都很年轻——有些确实很年轻，

[nɑːt]['oʊvər] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] — [teɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt]

not	over	twelve	or	fourteen	years	old	—	take	their	lunch	along	,	and	they	eat
不是	超过	十二	或者	十四	年	老的	—	拿	他们的	午餐	沿着	,	和	他们	吃

[ænd; ənd] [stiːm] ,

and	steam	,
和	蒸汽	,

年龄不超过十二三岁——带上他们的午餐，他们边吃边蒸。

[plʌndʒ] [ænd; ənd] [splæʃ] , [ænd; ənd] [pleɪ] [præŋks][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [gliː] [ðə; ði]

plunge	and	splash	,	and	play	pranks	upon	each	other	in	the	wildest	glee	the
暴跌	和	溅	,	和	玩	恶作剧	之上	每个	其他	在	这	最狂野的	高兴	这

[hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .

whole	day	long	.
所有的	天	长的	.

整天都在嬉戏玩闹，互相恶作剧，开心极了。

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri] ['hʌzbənd] [hɔːnts] [ðer; ðər][maɪndz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'spektɪd]

No	fear	of	an	angry	husband	haunts	their	minds	,	for	they	are	not	expected
不	害怕	的	一个	生气的	丈夫	闹鬼的地方	他们的	思想	,	为了	他们	是	不是	预期的

[tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,

to	do	anything	,
到	做	任何事物	,

她们丝毫不惧丈夫的怒火，因为她们无需做任何事。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['veri] ['rerli] ['entər][ðə; ði] ['hærəm] [bɪ'fɔːr] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .

and	their	husbands	very	rarely	enter	the	harems	before	six	o'clock	.
和	他们的	丈夫们	非常	很少	进入	这	后宫	前	六	点钟	.

她们的丈夫很少在六点之前进入后宫。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [bæk] , ['roʊzi][ænd; ənd] [swiːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bæθ] .

By	this	time	they	are	all	back	,	rosy	and	sweet	from	their	bath	.
经过	这	时间	他们	是	全部	后退	,	红润	和	甜的	从	他们的	洗澡	.

这时它们都回来了，洗完澡后脸色红润，甜美可爱。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːðz][ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

At	the	baths	there	is	often	an	old	woman	who	has	the	faculty	of
在	这	浴室	那里	是	经常	一个	老的	女士	WHO	有	这	学院	的

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['stɔːriz] ,

relating	stories	,
相关	故事	,

澡堂里经常会有一位老妇人，她很擅长讲故事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['iːgərli] ['lisnd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['tʃɪldrən] ;

and	she	is	eagerly	listened	to	by	the	grown	-	up	children	;
和	她	是	急切地	听着	到	经过	这	生长	-	向上	孩子们	;

成年的孩子们都认真地听她讲话；

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ['ɔːrdər] , [fʊl] [ʌv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l]

the	stories	are	generally	of	the	Arabian	nights	order	,	full	of	genii	,	beautiful
这	故事	是	一般来说	的	这	阿拉伯	夜晚	命令	,	满的	的	天才	,	美丽的

['leɪdiz] ,

ladies	,
女士们	,

这些故事大致遵循《一千零一夜》的模式，充满了精灵和美丽的女子。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [jʊθs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ['hʌzbəndz] .

and	charming	youths	and	jealous	husbands	.
和	迷人	青年	和	嫉妒的	丈夫们	.

还有风度翩翩的青年和嫉妒成性的丈夫。

['meni] [[θri:]]

Many	[	3	]
许多	[	3	]

许多[3]

[ə; eɪ]['les(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [haʊ] [tu:; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði][moʊst] ['dʒeləs] [ʌv; əv][men] [θru:] [ði:z]

a	lesson	is	given	as	how	to	outwit	the	most	jealous	of	men	through	these
一个	课	是	给定	作为	如何	到	智胜	这	最多	嫉妒的	的	男人	通过	这些

['stɔ:riz] — [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [sloʊ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [nɔ:r] ['præktɪs] .

stories	—	a	lesson	they	are	neither	slow	to	learn	nor	practise	.
故事	—	一个	课	他们	是	两者都不	慢的	到	学习	也不	实践	.

这些故事讲述了如何智胜最爱嫉妒的男人——她们很快就学会了这一教训，并且付诸实践。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən]

The	way	they	are	watched	and	confined	always	made	me	think	of	the	woman
这	方式	他们	是	观看	和	受限	总是	制成	我	思考	的	这	女士

[hu:] ['kɔ:ʃənd] [hɜ:r; hər] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [nɑ:t][tu:; tə][pʊt] [blu:] [bi:nz] [ɪn][ðer; ðər]['noʊzɪz] [waɪl]

who	cautioned	her	innocent	children	not	to	put	blue	beans	in	their	noses	while
WHO	警告	她	清白的	孩子们	不是	到	放	蓝色的	豆子	在	他们的	鼻子	尽管

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] .

she	was	out	.
她	曾是	出去	.

他们被监视和限制的方式总是让我想起那位告诫她天真的孩子们在她外出时不要把蓝豆放进鼻子里的母亲。

[ðə; ði]['mædʒɪk]['læntərn] [entə'teɪnmənts] [ə'mju:z] [ði:z] ['ɪgnərənt] [keɪdʒd][bɜ:rdz] .

The	magic	lantern	entertainments	amuse	these	ignorant	caged	birds	.
这	魔法	灯笼	娱乐	娱乐	这些	无知	笼中	鸟类	.

这些无知的笼中鸟儿被魔灯表演逗乐了。

['dænsɪŋ] ['gɝ:lz] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [lu:t] ,

Dancing	girls	,	singing	and	playing	the	lute	,
跳舞	女孩们	,	歌唱	和	玩耍	这	琵琶	,

跳舞的姑娘们，唱歌弹琴，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi:z][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kwɔ:rəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [teɪk] [ʌp]

playing	with	the	babies	and	occasionally	quarrelling	with	each	other	take	up
玩耍	和	这	婴儿	和	偶尔	争吵	和	每个	其他	拿	向上

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ;

some	of	their	time	;
一些	的	他们的	时间	;

和婴儿玩耍，偶尔互相争吵，会占用他们的一些时间；

[ə; eɪ] ['wi:kli] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑ:z] [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['hærəm]

a	weekly	tour	of	the	bazaars	and	once	in	a	while	a	visit	to	the	harem
一个	每周	旅游	的	这	集市	和	一次	在	一个	尽管	一个	访问	到	这	后宫

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [tɜ:rk] ,

of	some	other	Turk	,
的	一些	其他	土耳其人	,

每周一次的集市之旅，偶尔还会去拜访其他土耳其人的后宫。

[stɪl] [li:v] [mʌtʃ] [taɪm][ɑ:n][ðer; ðər][hændz] [ðæt] [ðə; ði] [rer] [kɔ:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

still	leave	much	time	on	their	hands	that	the	rare	calls	of	their	husbands	,
仍然	离开	很多	时间	在	他们的	双手	那	这	稀有的	呼叫	的	他们的	丈夫们	,

她们仍然有很多空闲时间，以至于很少接到丈夫的电话。

[ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [swi:t'mi:ts] [ɔ:r] ['smoʊkɪŋ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] ['kænɑ:t] [fɪl] ,

the	eating	of	sweetmeats	or	smoking	of	cigarettes	cannot	fill	,
这	吃	的	甜食	或者	吸烟	的	香烟	不能	充满	,

吃甜食或抽烟都无法满足欲望。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][maɪndz][tu:; tə]['fænsi][wɜ:rk] .

and	so	they	give	their	poor	little	minds	to	fancy	work	.
和	所以	他们	给	他们的	贫穷的	小的	思想	到	想要	工作	.

于是，他们就把可怜的小脑袋瓜投入到花哨的工作中。

[ðeɪ] ['veri] ['seldəm] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] , [ɔ:r][pər'hæps] [bʊks] [wʊd] [help][ðem; ðəm] [θru:] ,

They	very	seldom	learn	how	to	read	,	or	perhaps	books	would	help	them	through	,
他们	非常	很少	学习	如何	到	读	,	或者	也许	图书	会	帮助	他们	通过	,

他们很少学会阅读，或许书籍能帮助他们克服困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [kloʊðz] ,

and	they	never	make	their	own	clothes	,
和	他们	绝不	制作	他们的	自己的	衣服	,

他们从来不自己做衣服。

[ðoʊ] [ðeɪ] [du:] ['sʌmtaɪmz] ['dekəreɪt] [ðem; ðəm] ['veri] [ɪ'læbərətli] ['æftər] ['ʌðər] [hæv; həv] [meɪd]

though	they	do	sometimes	decorate	them	very	elaborately	after	others	have	made
尽管	他们	做	有时	装饰	他们	非常	精心	后	其他的	有	制成

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不过，他们有时会在别人做好之后，对它们进行非常精致的装饰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [freɪmz] [meɪd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['velvɪt] ,

They	have	frames	made	on	which	their	embroidery	is	worked	,	and	on	velvet	,
他们	有	框架	制成	在	哪个	他们的	刺绣	是	工作	,	和	在	天鹅绒	,

他们有专门用来刺绣的框架，刺绣材料是天鹅绒。

['sætn][ɔ:r] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] - [gɔ:z] [ðeɪ] [ɪm'brɔɪdər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt]

satin	or	that	beautiful	and	durable	Broussa	-	gauze	they	embroider	with	exquisite
缎	或者	那	美丽的	和	耐用的	-		纱布	他们	绣	和	精美的

['faɪnnəs] [ænd; ənd] [teɪst] .

fineness	and	taste	.
精细度	和	品尝	.

缎子，或者他们用精湛的工艺和品味绣制的漂亮耐用的布鲁萨薄纱。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] [dʌn] [ɪn]['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd]['ædmərəbli] - [ə'reɪndʒd] ['kʌlɚz]

The	most	of	their	embroidery	is	done	in	durable	and	admirably	-	arranged	colors
这	最多	的	他们的	刺绣	是	完毕	在	耐用的	和	令人钦佩地	-	安排	颜色

, [ɪn] [səb'du:d] [toʊnz] ,

,	in	subdued	tones	,
,	在	低沉的	音调	,

他们的大部分刺绣作品都采用耐用且搭配精美的色彩，色调柔和。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] ['brɪliənt] ['praɪmeri]

which	seem	to	me	remarkable	in	women	who	are	so	fond	of	brilliant	primary
哪个	似乎	到	我	卓越	在	女性	WHO	是	所以	喜爱	的	杰出的	基本的

['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪl] - [ə'sɔ:rtɪd] ['kɔntræsts] .

colors	and	ill	-	assorted	contrasts	.
颜色	和	患病的	-	各种各样的	对比	.

在我看来，这对于那些如此喜爱鲜艳原色和不协调对比的女性来说，显得尤为引人注目。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['pætərn] , [bʌt; bət][wɜ:rk][aʊt]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [[fɔ:r]]

They	have	no	patterns	,	but	work	out	graceful	and	beautiful	[	4	]
他们	有	不	图案	,	但	工作	出去	优美	和	美丽的	[	4	]

它们没有规律，但看起来却优雅美丽[4]

['fæntəsiz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stri:m] [ker] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] , [ri'kwaiərɪŋ]

fantasies	,	and	all	done	with	the	most	extreme	care	and	fineness	,	requiring
幻想	,	和	全部	完毕	和	这	最多	极端	关心	和	精细度	,	需要

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['ekstrə] [gʊd] ['aɪsaɪt] .

patience	and	extra	good	eyesight	.
耐心	和	额外的	好的	视力	.

幻想，而且都是以极其细致和精湛的技艺完成的，这需要耐心和非常好的视力。

[wi:; wi] [maɪt] [sə'poʊz] [ðæt] [ði:z] ['wɪmɪn] [wʊd] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]

We	might	suppose	that	these	women	would	take	pleasure	in	making	and
我们	可能	认为	那	这些	女性	会	拿	乐趣	在	制作	和

[im'brɔidə:riŋ] [ðer; ðər]['beɪbi:z] - [kloʊðz] [æz; əz][du:] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

embroidering	their	babies	'	clothes	as	do	other	women	,
刺绣	他们的	婴儿	-	衣服	作为	做	其他	女性	,

我们或许会认为，这些妇女会像其他妇女一样，乐于为她们的婴儿制作和刺绣衣服。

[bʌt; bət][æz; əz]['beɪbi:z][ɑ:r; ər] ['sɪmpli] [swɔðd] [ɪn] ['endləs] ['rəuləz] , [laɪk][ə; eɪ] ['mʌmi] ,

but	as	babies	are	simply	swathed	in	endless	rollers	,	like	a	mummy	,
但	作为	婴儿	是	简单地	裹挟着	在	无尽的	滚筒	,	喜欢	一个	木乃伊	,

但是，婴儿们却像木乃伊一样，被裹在无尽的卷发器里。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] , ['ɔ:rnəmənt][ɪz] [ʌn'nesəseri] .

until	they	are	six	months	old	,	ornament	is	unnecessary	.
直到	他们	是	六	几个月	老的	,	装饰品	是	不必要	.

六个月大的婴儿不需要佩戴饰品。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [bɔɪ] ['beɪbi:z][ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:] [ˌpæntə'lu:nz] [ænd; ənd]['gɜ:lz]['ɪntu:]

At	the	end	of	six	months	boy	babies	are	put	into	pantaloons	and	girls	into
在	这	结尾	的	六	几个月	男生	婴儿	是	放	进入	灯笼裤	和	女孩们	进入

[lu:s] ['traʊzərz] ,

loose	trousers	,
松动的	裤子	,

六个月大的时候，男婴要穿灯笼裤，女婴要穿宽松的裤子。

[bəuθ] ['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['flaʊərd] [tʃɪnts] .

both	being	usually	made	of	large	flowered	chintz	.
两个都	存在	通常	制成	的	大的	开花的	印花棉布	.

两者通常都由大花纹印花棉布制成。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['evər] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['wɪmɪn] [du:][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

About	the	only	thing	I	ever	noticed	the	Turkish	women	do	for	their	little	children
关于	这	仅有的	事物	我	曾经	注意到	这	土耳其	女性	做	为了	他们的	小的	孩子们

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [tɔɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

was	to	make	toys	for	them	,
曾是	到	制作	玩具	为了	他们	,

我注意到土耳其妇女为她们的小孩做的唯一一件事就是给他们做玩具。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] - ['lʊkɪŋ] [dɔ:gz] , ['laɪənz] , [kaʊz] , ['ræbəts] , ['elifənts]

and	they	make	the	most	grotesque	-	looking	dogs	,	lions	,	cows	,	rabbits	,	elephants
和	他们	制作	这	最多	怪诞	-	寻找	狗	,	狮子	,	牛	,	兔子	,	大象

,

,

,

它们做出的狗、狮子、牛、兔子、大象的外形都非常怪异。

['kæməlz][ænd; ənd] [dɑ:l] ['beɪbi:z] [aʊt] [ʌv; əv][rægz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'mju:zmənt] .

camels	and	doll	babies	out	of	rags	for	their	amusement	.
骆驼	和	玩具娃娃	婴儿	出去	的	破布	为了	他们的	娱乐	.

他们用破布做成骆驼和玩偶，以此取乐。

[ðeɪ] ['nevər] [nɜːrs] [ðer; ðər]['beɪbiːz][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌst] .

They	never	nurse	their	babies	for	fear	of	spoiling	the	shape	of	the	bust	.
他们	绝不	护士	他们的	婴儿	为了	害怕	的	破坏	这	形状	的	这	摔碎	.

她们从不给婴儿哺乳，因为害怕破坏胸部的形状。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [pʊr] ['mʌðərz] ,

They	are	very	poor	mothers	,
他们	是	非常	贫穷的	母亲们	,

她们是非常糟糕的母亲，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɪgnərənt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɔːr][tuː; tə]

as	they	are	too	ignorant	themselves	to	understand	their	responsibilities	or	to
作为	他们	是	也	无知	他们自己	到	理解	他们的	职责	或者	到

[tiːtʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

teach	their	children	.
教	他们的	孩子们	.

因为他们自己太无知，既不了解自己的责任，也不懂得教育自己的孩子。

[ðeɪ] ['ɔːltərnətli] [slæp][ðem; ðəm][ɔːr] [kə'res] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn]

They	alternately	slap	them	or	caress	and	indulge	them	just	as	their	own
他们	交替	拍击	他们	或者	抚摸	和	放纵	他们	只是	作为	他们的	自己的

['hjuːmər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːr][bæd] .

humor	happens	to	be	good	or	bad	.
幽默	发生	到	是	好的	或者	坏的	.

他们会根据自己的幽默感是好是坏，时而打他们，时而抚摸他们，时而纵容他们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] , [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ['greɪsfəli] ,

The	little	girls	are	taught	to	sew	and	embroider	,	how	to	walk	gracefully	,
这	小的	女孩们	是	教授	到	缝	和	绣	,	如何	到	走	优雅地	,

小女孩们被教导缝纫、刺绣，以及如何优雅地走路。

[ænd; ənd] [rɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['neglɪdʒənt] ['mænər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'væn] ,

and	recline	in	the	most	negligent	manner	upon	the	divans	,
和	横卧	在	这	最多	疏忽	方式	之上	这	沙发	,

然后漫不经心地斜倚在沙发上，

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [baɪ] [ɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [luːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]

how	to	play	by	ear	a	little	on	the	lute	,	and	to	sing	their	interminable
如何	到	玩	经过	耳朵	一个	小的	在	这	琵琶	,	和	到	唱歌	他们的	没完没了

[lʌv] ['sɔŋz] .

love	songs	.
爱	歌曲	.

如何凭耳朵弹奏一点鲁特琴，以及演唱他们没完没了的情歌。

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][laɪk] ['bɑːrbrə] ['ælən] , ['lʌvli] [jʌŋ] ['kærəlɪn] [ʌv; əv]['ɛdənbɜ˞oʊ] [taʊn] , [ðə; ði]

Their	songs	are	like	Barbara	Allen	,	Lovely	Young	Caroline	of	Edinboro	Town	,	the
他们的	歌曲	是	喜欢	芭芭拉	艾伦	,	迷人的	年轻的	卡罗琳	的	爱丁堡	镇	,	这

[braʊn] [gɜːrl] , [[faɪv]]

Brown	Girl	,	[	5	]
棕色的	女孩	,	[	5	]

他们的歌曲如《芭芭拉·艾伦》、《爱丁堡镇的可爱年轻卡罗琳》、《棕色女孩》[5]

[ɔːr]['dʒɪpsi] [deɪv] — [ɔːl] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['roʊmæns][tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [tʃænt] .

or	Gipsy	Dave	—	all	long	,	and	telling	a	whole	romance	to	a	plaintive	chant	.
或者	吉普赛人	戴夫	—	全部	长的	,	和	讲述	一个	所有的	浪漫	到	一个	哀怨	咏	.

或者吉普赛·戴夫——篇幅很长，用哀婉的吟唱讲述一个完整的爱情故事。

[aɪ]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['tɜːrkɪʃ] ,

I	never	learned	to	speak	Turkish	,
我	绝不	学习	到	说话	土耳其	,

我从来没学过土耳其语。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] .

but	I	got	so	that	I	could	seize	upon	the	meaning	of	these	songs	.
但	我	得到	所以	那	我	可以	抢占	之上	这	意义	的	这些	歌曲	.

但我最终还是领悟了这些歌曲的含义。

[ðə; ði] ['sɪŋər] ['ɔːlweɪz] [pʊts] [ɔːl][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['ɪntuː][hɜːr; hər]['mjuːzɪk] ,

The	singer	always	puts	all	the	life	and	sentiment	she	can	into	her	music	,
这	歌手	总是	放置	全部	这	生活	和	情绪	她	能	进入	她	音乐	,

这位歌手总是将她所有的生命力和情感都倾注到她的音乐中。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ʃedz] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , [æz; əz][duː][hɜːr; hər]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] .

and	often	sheds	tears	as	she	sings	,	as	do	her	listeners	.
和	经常	棚屋	眼泪	作为	她	唱歌	,	作为	做	她	听众	.

她唱歌时常常流泪，听众们也常常被她感动落泪。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [siːn] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][feɪnt] [ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [pə'θetɪk] [pɑːrt]

I	have	even	seen	one	or	two	of	them	faint	away	at	the	most	pathetic	part
我	有	甚至	已见	一	或者	二	的	他们	头晕的	离开	在	这	最多	可怜的	部分

.

:

.

我甚至看到过一两个人因为最悲惨的情节而晕倒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [treɪt] [ə'mʌŋ] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] ,

This	is	a	very	common	trait	among	Turkish	women	,
这	是	一个	非常	常见的	特征	之中	土耳其	女性	,

这是土耳其女性非常普遍的特点。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	I	have	not	yet	been	able	to	decide	whether	it	is	the	result	of	a
和	我	有	不是	然而	到过	有能力的	到	决定	无论	它	是	这	结果	的	一个

[wiːk] [wɪl] [ɔːr] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪləti] ,

weak	will	or	extreme	sensibility	,
虚弱的	将要	或者	极端	感性	,

我至今仍无法确定这是意志薄弱还是过于敏感所致。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪnt][ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] .

but	they	faint	on	every	possible	occasion	.
但	他们	头晕的	在	每一个	可能的	场合	.

但他们却动不动就晕倒。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [lʌv] ['mjuːzɪk] ['pæʃənətli] ,

The	Turkish	women	love	music	passionately	,
这	土耳其	女性	爱	音乐	热情地	,

土耳其女性对音乐充满热情。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [ænd; ənd]

and	nearly	all	of	them	can	play	some	instrument	with	taste	and
和	几乎	全部	的	他们	能	玩	一些	乐器	和	品尝	和

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

而且几乎所有人都能有品味和感情地演奏某种乐器。

[ðoʊ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][baɪ] [ɪr] .

though	almost	always	by	ear	.
尽管	几乎	总是	经过	耳朵	.

虽然几乎总是凭感觉。

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['mjuːzɪk][ɪz]['ɔːlweɪz] [sæd][ænd; ənd] ['pleɪntɪv] ,

Their	native	music	is	always	sad	and	plaintive	,
他们的	本国的	音乐	是	总是	伤心	和	哀怨	,

他们的民族音乐总是悲伤哀婉的。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [terz]

and	often	full	of	such	a	piercing	sorrow	that	it	is	no	wonder	it	brings	tears
和	经常	满的	的	这样的	一个	冲孔	悲哀	那	它	是	不	想知道	它	带来	眼泪

.

:

.

而且常常充满了令人心碎的悲伤，难怪会让人落泪。

[ðeɪ] [lʌv] ['flaʊərz] , [tuː] ,

They	love	flowers	,	too	,
他们	爱	花朵	,	也	,

他们也喜欢花。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['rerli] [siː] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]

and	you	rarely	see	one	without	a	flower	in	her	hand	when	it	is	possible
和	你	很少	看	一	没有	一个	花	在	她	手	什么时候	它	是	可能的

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,

to	get	them	,
到	得到	他们	,

而且，只要有机会，你很少会看到她们手里没有拿着花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ðəm'selvz] .

and	they	are	fond	of	birds	,	and	raise	a	great	many	themselves	.
和	他们	是	喜爱	的	鸟类	,	和	增加	一个	伟大的	许多	他们自己	.

他们喜爱鸟类，自己也饲养了很多鸟类。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['tælənt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,

Many	of	the	Turkish	women	show	considerable	talent	in	drawing	and	painting	,
许多	的	这	土耳其	女性	展示	大量	天赋	在	绘画	和	绘画	,

许多土耳其女性在绘画方面展现出相当的天赋。

[ðoʊ] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] ['nevər][hæv; həv]['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] .

though	the	poor	things	never	have	any	chance	to	learn	.
尽管	这	贫穷的	事物	绝不	有	任何	机会	到	学习	.

但这些可怜的孩子根本没有机会学习。

[ðeɪ] ['sɪmpli] “ [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

They	simply	“	pick	it	up	.
他们	简单地	“	挑选	它	向上	.

他们只是“捡起来”。

” [æz; əz][aɪ][faʊnd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] , [baɪ]

”	As	I	found	the	Turkish	women	—	and	I	happened	to	have	obtained	,	by
”	作为	我	成立	这	土耳其	女性	—	和	我	发生	到	有	获得	,	经过

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['sɜːrkəmstæns] ,

a	fortunate	circumstance	,
一个	幸运	环境	,

“当我找到那些土耳其妇女时——而且我碰巧通过一种幸运的机缘巧合得到了她们——

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['veri] [fjuː] ['fɔːrən] ['wɪmɪn] ,

a	chance	to	know	them	in	their	homes	accorded	to	very	few	foreign	women	,
一个	机会	到	知道	他们	在	他们的	房屋	同意	到	非常	很少	外国的	女性	,

极少数外国女性能获得这样的机会，得以在她们的家中了解她们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['fɔːrən] [mæn] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l] , [səb'mɪsɪv] , ['lʌvɪŋ] ,

and	to	absolutely	no	foreign	man	—	they	are	gentle	,	submissive	,	loving	,
和	到	绝对地	不	外国的	男人	—	他们	是	温和的	,	顺从者	,	爱	,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] [[sɪks]]

and	with	many	natural	[	6	]
和	和	许多	自然的	[	6	]

而且绝对不会对任何外国男人这样做——她们温柔、顺从、充满爱心，并且有很多天生的[6]

[gɪfts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bjuːti] .

gifts	in	addition	to	their	beauty	.
礼物	在	添加	到	他们的	美丽	.

除了美观之外，它们还是礼物。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv]['eni] ['wɪmɪn] [ɪn] ['jʊrəp] .

If	they	were	educated	they	would	be	the	equal	of	any	women	in	Europe	.
如果	他们	是	受过教育	他们	会	是	这	平等的	的	任何	女性	在	欧洲	.

如果她们接受教育，她们就能与欧洲任何女性平起平坐。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'hæpi] [ɪn][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] ['mærɪdʒ]

It	does	not	seem	to	me	that	they	are	unhappy	in	their	peculiar	marriage
它	做	不是	似乎	到	我	那	他们	是	不开心	在	他们的	奇特	婚姻

[rɪ'leɪʃnz] .

relations	.
关系	.

在我看来，他们似乎并不对他们这种特殊的婚姻关系感到不幸福。

[ðeɪ] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [jʌŋ] ['gɜːlz][ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] ,

They	reminded	me	of	a	lot	of	irresponsible	young	girls	in	a	boarding	-	school	,
他们	提醒	我	的	一个	很多	的	不负责任	年轻的	女孩们	在	一个	登机	-	学校	,

她们让我想起寄宿学校里很多不负责任的年轻女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['dʒeləsi] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][felt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tiːtʃɜːz] [pet] .

and	the	only	jealousy	such	as	might	be	felt	of	the	“	teacher's	pet	.
和	这	仅有的	妒忌	这样的	作为	可能	是	毛毡	的	这	“	老师的	宠物	.

以及那种“老师的宠儿”可能会有的嫉妒。

” [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['mɜːrdər][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['ɔːlweɪz] ['redi]

”	Instead	of	the	poisoned	and	vindictive	murder	I	supposed	always	ready
”	反而	的	这	中毒	和	报复心强的	谋杀	我	据称	总是	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [in'fliktid] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

to	be	inflicted	upon	each	other	,
到	是	造成的	之上	每个	其他	,

“而不是我原以为随时准备互相施加的那种充满恶意和报复的谋杀，

[ðə; ði][wɜːrst] [ðeɪ] ['evər][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [iːtʃ] ['ʌðɜːz] [her] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɔːr][bɑːks] [iːtʃ] ['ʌðɜːz]

the	worst	they	ever	do	is	to	pull	each	other's	hair	occasionally	or	box	each	other's
这	最差	他们	曾经	做	是	到	拉	每个	其他的	头发	偶尔	或者	盒子	每个	其他的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他们之间最严重的冲突也就是偶尔互相揪头发或者打对方耳朵。

['gɜːlz] [riːtʃ] [ðer; ðər][mə'dʒɔːrəti][æt; ət][naɪn][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['mærid] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,

Girls	reach	their	majority	at	nine	and	are	frequently	married	a	year	later	,
女孩们	抵达	他们的	多数	在	九	和	是	频繁地	已婚	一个	年	之后	,

女孩九岁成年，通常一年后就结婚。

[ðoʊ] [nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌn'tɪl] [ˌfɪf'tiːn] .

though	not	usually	until	fifteen	.
尽管	不是	通常	直到	十五	.

虽然通常要到十五岁才会这样。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [get][ɪz] [ə'kwaɪrd] .

By	that	time	all	the	education	they	get	is	acquired	.
经过	那	时间	全部	这	教育	他们	得到	是	获得	.

到那时，他们所接受的所有教育都已经习得了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [əb'struːs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʃiː; ʃi][ɪz] [tɔːt] [ɔːl][ðə; ði]

Instead	of	being	taught	all	the	abstruse	sciences	she	is	taught	all	the
反而	的	存在	教授	全部	这	奥	科学	她	是	教授	全部	这

[kə'resɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd]['dʒestʃərz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] — [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] ,

caressing	words	and	gestures	possible	to	imagine	—	how	to	walk	,
爱抚	字	和	手势	可能的	到	想象	—	如何	到	走	,

她没有被教授所有深奥的科学知识，而是被教授所有你能想象到的爱抚的言语和动作——如何走路，

[sɪt] ,

sit	,
坐	,

坐，

[lʊk] [ænd; ənd] [spiːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'dʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

look	and	speak	so	as	to	appear	the	most	seductive	in	the	eyes	of	the
看	和	说话	所以	作为	到	出现	这	最多	诱人的	在	这	眼睛	的	这

['hʌzbənd] [huː] [gets] [hɜːr; hər] .

husband	who	gets	her	.
丈夫	WHO	获得	她	.

举止言谈要尽可能展现出最迷人的一面，以博得丈夫的欢心。

[noʊ] ['tɜːrkɪʃ] [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ɪz]['evər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ['eni] [də'mestɪk] ['leɪbər]

No	Turkish	wife	of	the	better	class	is	ever	expected	to	do	any	domestic	labor
不	土耳其	妻子	的	这	更好的	班级	是	曾经	预期的	到	做	任何	国内的	劳动

[wət'evər] ,

whatever	,
任何	,

土耳其上层阶级的妻子从来不需要做任何家务。

[nɔːr][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['lɪnɪn] ,

nor	to	make	any	of	the	household	linen	,
也不	到	制作	任何	的	这	家庭	亚麻布	,

也不制作任何家用亚麻制品，

[nɔːr]['eni]['gɑːrmənts][fɔːr; fər][hɜːr'self][ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , [nɔːr][tuː; tə] [soʊ] ['eni]

nor	any	garments	for	herself	or	members	of	the	household	,	nor	to	sew	any
也不	任何	服装	为了	她自己	或者	成员	的	这	家庭	,	也不	到	缝	任何

['bʌtnz] [ɑːn] ,

buttons	on	,
按钮	在	,

既不给自己或家里的成员做任何衣服，也不缝任何纽扣。

[nɔːr] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ʃɝːts] ;

nor	,	above	all	,	to	make	her	husband's	shirts	;
也不	,	多于	全部	,	到	制作	她	丈夫的	衬衫	;

而且，最重要的是，她不会为丈夫做衬衫；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [də'mestɪk]

therefore	it	can	be	seen	at	once	that	almost	every	source	of	domestic
所以	它	能	是	已见	在	一次	那	几乎	每一个	来源	的	国内的

[ˌdɪsə'griːmənt] [ɪz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,

disagreement	is	done	away	with	,
分歧	是	完毕	离开	和	,

因此，显而易见，几乎所有家庭矛盾的根源都消除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['hʌzbənd] ['nevər] [ɪks'pekts][hɪz; ɪz] [waɪf][tuː; tə][get][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə]

and	the	Turkish	husband	never	expects	his	wife	to	get	on	her	knees	to
和	这	土耳其	丈夫	绝不	预期	他的	妻子	到	得到	在	她	膝盖	到

[hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kɑːlər]['bʌt(ə)n] ,

hunt	for	his	collar	button	,
打猎	为了	他的	衣领	按钮	,

土耳其丈夫绝不会想到妻子会跪下来帮他寻找领扣。

[nɔːr][skoʊld][hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪnər] [ɪz] [['sɛvən]]

nor	scold	her	if	the	dinner	is	[	7	]
也不	骂	她	如果	这	晚餐	是	[	7	]

如果晚餐是[7]，也不要责骂她。

['bædli] [kʊkt] ;

badly	cooked	;
糟糕	煮熟	;

烹饪不当；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['hærəm][ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [bæd]['æftər]

so	that	in	many	respects	life	in	a	harem	is	not	so	very	bad	after
所以	那	在	许多	尊重	生活	在	一个	后宫	是	不是	所以	非常	坏的	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

所以从很多方面来看，后宫生活其实并没有那么糟糕。

[ænd; ənd][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]

and	one	-	tenth	of	a	good	husband	is	better	than	the	whole	of	a	bad
和	一	-	第十	的	一个	好的	丈夫	是	更好的	比	这	所有的	的	一个	坏的

[wʌn] .

one	.
一	.

十分之一的好丈夫也胜过一个完整的坏丈夫。

['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] .

Secrets	of	the	Harem	.
秘密	的	这	后宫	.

后宫的秘密。

[ðə; ði]['hærəm][ɪz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pəlɪgəmɪsts] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

The	harem	is	that	part	of	a	polygamist's	house	which	is	set	apart	for	the	use
这	后宫	是	那	部分	的	一个	一夫多妻制者的	房子	哪个	是	放	除	为了	这	使用

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] ;

of	his	wives	and	their	attendants	;
的	他的	妻子们	和	他们的	服务员	;

后宫是指一夫多妻制家庭中专门留给妻子及其侍女使用的部分；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [di'nəuts] [ðɪs] [kə'lektɪv] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

it	also	denotes	this	collective	body	of	women	.
它	还	表示	这	集体	身体	的	女性	.

它也指代女性的集体。

[ɪn] [ɔːl] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['welθi] [men] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['hærəm]

In	all	Mohammedan	countries	it	is	customary	for	wealthy	men	to	keep	a	harem
在	全部	穆罕默丹	国家	它	是	习惯	为了	富裕	男人	到	保持	一个	后宫

;

;
;

在所有穆斯林国家，富裕男子拥有后宫是一种习俗；

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [fɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd]

for	,	though	four	is	the	number	of	wives	to	which	the	faithful	are	restricted
为了	,	尽管	四	是	这	数字	的	妻子们	到	哪个	这	忠实	是	受限制的

[baɪ][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,

by	the	Koran	,
经过	这	《古兰经》	,

虽然《古兰经》规定信徒最多只能娶四个妻子，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['kɔŋkjəˌbaɪnz][ə; eɪ][mæn][meɪ][hæv; həv],

there	is	no	limit	to	the	number	of	concubines	a	man	may	have	,
那里	是	不	限制	到	这	数字	的	妾室	一个	男人	可能	有	,

一个男人拥有的妾室数量没有上限。

[ɪk'sept][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðem; ðəm].

except	his	ability	to	maintain	them	.
除了	他的	能力	到	维持	他们	.

但他却无力维持这一切。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['hærəm]['nætʃ(ə)rəli][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l][ðə; ði]['fiːmeɪl]

The	mention	of	a	harem	naturally	suggests	to	most	people	the	female
这	提到	的	一个	后宫	自然	建议	到	最多	人们	这	女性

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɔɪəl]['haʊshəʊldz][ʌv; əv]['tɜːrki][ænd; ənd]['pəːʃə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt].

portion	of	the	royal	households	of	Turkey	and	Persia	and	Egypt	.
部分	的	这	皇家	家庭	的	火鸡	和	波斯	和	埃及	.

提到后宫，大多数人自然会想到土耳其、波斯和埃及王室的女性成员。

[ɪn][ðə; ði]['sʌltənz]['hærəm][iːtʃ][waɪf]—[hiː; hi][ə'loʊn][kæn; kən][hæv; həv]['sev(ə)n]—[hæz; həz][ə; eɪ]

In	the	sultan's	harem	each	wife	—	he	alone	can	have	seven	—	has	a
在	这	苏丹的	后宫	每个	妻子	—	他	独自的	能	有	七	—	有	一个

['seprət][swiːt][ʌv; əv][ə'pɑːrtmənts],

separate	suite	of	apartments	,
分离	套房	的	公寓	,

在苏丹的后宫中，每个妻子——他一个人最多可以有七个妻子——都拥有一套独立的套房。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['seprət][truːp][ʌv; əv]['fiːmeɪl][sleɪvz][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][duː]

and	a	separate	troop	of	female	slaves	to	wait	upon	her	and	do
和	一个	分离	部队	的	女性	奴隶	到	等待	之上	她	和	做

[hɜːr; hər]['bɪdɪŋ].

her	bidding	.
她	投标	.

还有一支专门的女奴队伍服侍她，听从她的命令。

[ɔːl][ðə; ði]['fiːmeɪl][sleɪvz][ɔːr]['oʊdəˌlɪsk][θruː'aʊt][ðə; ði]['hærəm][ɑːr; ər],[haʊ'evər],

All	the	female	slaves	or	odalisques	throughout	the	harem	are	,	however	,
全部	这	女性	奴隶	或者	奥达利斯克	自始至终	这	后宫	是	,	然而	,

然而，后宫中所有的女奴或侍女都是如此。

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['rɔɪəl]['mæstər].

at	the	disposal	of	their	royal	master	.
在	这	处理	的	他们的	皇家	掌握	.

听命于他们的君主。

[ʃiː; ʃi][huː][fɜːrst]['gɪvz][bɜːrθ][tuː; tə][æn; ən][er],['weðər][waɪf][ɔːr][sleɪv],

She	who	first	gives	birth	to	an	heir	,	whether	wife	or	slave	,
她	WHO	第一的	给予	出生	到	一个	继承人	,	无论	妻子	或者	奴隶	,

第一个生下继承人的人，无论是妻子还是奴隶，

[ɪz]['ɪnstəntli][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][tʃiːf][waɪf].

is	instantly	promoted	to	the	rank	of	chief	wife	.
是	即刻	推广	到	这	秩	的	首席	妻子	.

随即晋升为正妃。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][sʌl'tænə][ɪz][bɔːrn],[nɑːt][baɪ][ðə; ði]['sʌltənz][waɪvz],[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðər],['sɪstər]

The	title	sultana	is	borne	,	not	by	the	sultan's	wives	,	but	by	his	mother	,	sisters
这	标题	苏丹娜	是	出生	,	不是	经过	这	苏丹的	妻子们	,	但	经过	他的	母亲	,	姐妹

[ænd; ənd]['dɔtɚz].

and	daughters	.
和	女儿们	.

苏丹娜的头衔不是由苏丹的妻子们享有，而是由苏丹的母亲、姐妹和女儿们享有。

[ðə; ði]['riːəl]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm][ɪz][ðə; ði] ['sʌltənz] ['mʌðər] ,

The	real	ruler	of	the	harem	is	the	sultan's	mother	,
这	真实的	统治者	的	这	后宫	是	这	苏丹的	母亲	,

后宫的真正统治者是苏丹的母亲。

[bʌt; bət]['ʌndər][hɜːr; hər][ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ˌsuːpərɪn'tendənt][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən]

but	under	her	is	the	lady	superintendent	of	the	harem	,	usually	an
但	在下面	她	是	这	女士	校长	的	这	后宫	,	通常	一个

[oʊld][ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [[eɪt]]

old	and	trusted	favorite	of	[	8	]
老的	和	可信	最喜欢的	的	[	8	]

但在她之下是后宫女总管，通常是[8] 的一位老臣和受信任的宠臣。

[ðə; ði] ['sʌltən] .

the	sultan	.
这	苏丹	.

苏丹。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['hærəm][ɔːr][sɪ'ræljoʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

The	duties	of	guarding	the	harem	or	seraglio	,	as	it	is	sometimes	called	,
这	职责	的	守护	这	后宫	或者	闺房	,	作为	它	是	有时	称为	,

守卫后宫（有时也称为宫廷侍卫）的职责

[ɑːr; ər] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['juːnəks] ,

are	intrusted	to	a	small	army	of	eunuchs	,
是	受托人	到	一个	小的	军队	的	太监	,

受托给一小队太监，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [huːm] ['dʒen(ə)rəli][in'dʒɔiz][kən'sɪdərəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

the	chief	officer	of	whom	generally	enjoys	considerable	political	influence	.
这	首席	官	的	谁	一般来说	享受	大量	政治的	影响	.

该机构的负责人通常享有相当大的政治影响力。

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] [liːd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] .

The	inmates	of	the	harem	lead	a	very	secluded	life	.
这	囚犯	的	这	后宫	带领	一个	非常	僻	生活	.

后宫的女子过着非常隐居的生活。

[ðə; ði] ['sʌltənz] [sɪ'ræljoʊ] .

The	Sultan's	Seraglio	.
这	苏丹的	闺房	.

苏丹的后宫。

[sɪ'ræljoʊ] [ɪz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

Seraglio	is	the	palace	of	the	sultan	at	Constantinople	.
闺房	是	这	宫殿	的	这	苏丹	在	君士坦丁堡	.

后宫是君士坦丁堡苏丹的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][lænd][prə'dʒektɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

It	stands	in	a	beautiful	situation	on	a	head	of	land	projecting	into	the	sea	,
它	站立	在	一个	美丽的	情况	在	一个	头	的	土地	投影	进入	这	海	,

它坐落在伸入海中的一块岬角上，地理位置优越。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['goʊldən][hɔːrn] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [wɔːlz] ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hæf]

known	as	the	Golden	Horn	,	and	is	enclosed	by	walls	seven	and	one	-	half
已知	作为	这	金的	喇叭	,	和	是	内	经过	墙壁	七	和	一	-	一半

[maɪlz] [ɪn] ['sɜːrkɪt] .

miles	in	circuit	.
英里	在	电路	.

被称为金角湾，四周环绕着长达七英里半的城墙。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [mɑ:sks] , ['ga:dnz] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['edəfɪsiz] ,
Within **the** **walls** **are** **a** **variety** **of** **mosques** **,** **gardens** **and** **large** **edifices** **,**
之内 这 墙壁 是 一个 种类 的 清真寺 , 花园 和 大的 建筑物 ,
['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] - ,
capable **of** **containing** **20** **,**
有能力的 的 包含 - ,

城墙内有各种各样的清真寺、花园和大型建筑，可容纳20人。

- ['pi:p(ə)l] , [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['skersli] ['evər] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]
000 **people** **,** **though** **the** **whole** **number** **of** **the** **inhabitants** **scarcely** **ever** **reaches** **the**
- 人们 , 尽管 这 所有的 数字 的 这 居民 几乎 曾经 到达 这
[hæf][ʌv; əv] [ðɪs] .
half **of** **this** **.**
一半 的 这 .

虽然总人口很少能达到这个数字的一半，但这里居住着 000 人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'vɪliən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] -
The **principal** **entrance** **is** **a** **kind** **of** **pavilion** **,** **which** **is** **constantly** **guarded** **by** **capidjis**
这 主要的 入口 是 一个 种类 的 亭 , 哪个 是 不断地 守卫 经过 -
,
,
,

主入口是一座亭子，常年有卡皮吉人守卫。

[ɔ:r]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'ræljoʊ] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
or **officers** **of** **the** **seraglio** **,** **and** **consists** **of** **a** **group** **of** **houses** **and**
或者 警官 的 这 闺房 , 和 由 的 一个 团体 的 房屋 和
['ga:dnz] ,
gardens **,**
花园 ,

或后宫官员，由一组房屋和花园组成，

[wʌn][ʌv; əv] [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [pə'zest] [baɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] [waɪvz] ,
one **of** **each** **being** **possessed** **by** **each** **of** **the** **sultan's** **wives** **,**
一 的 每个 存在 拥有 经过 每个 的 这 苏丹的 妻子们 ,

苏丹的每位妻子都拥有其中一件。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔŋkjəˌbaɪnz][ænd; ənd] [sleɪvz] .
and **of** **the** **habitations** **of** **the** **concubines** **and** **slaves** **.**
和 的 这 居住地 的 这 妾室 和 奴隶 .

以及妾侍和奴隶的住所。

[ðə; ði]['hærəm][ɪz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] - - [kə'tu:n] , [ɔ:r] [ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
The **harem** **is** **ruled** **by** **the** **Kiaja** **-** **Khatun** **,** **or** **inspector** **of** **the** **women** **,**
这 后宫 是 裁决 经过 这 - - 卡顿 , 或者 检查员 的 这 女性 ,

后宫由Kiaja-Khatun（即女性监察官）统治。

[hu:] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌltənz] [ə'θɔ:rəti] [ə'loʊn] ,
who **is** **under** **the** **sultan's** **authority** **alone** **,**
WHO 是 在下面 这 苏丹的 权威 独自的 ,

完全受苏丹管辖的人

[ænd; ənd][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][baɪ][ðə; ði] [kɪslɔ] - ['ɑ:gə][ɔ:r] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **is** **supplied** **with** **what** **they** **require** **by** **the** **Kislar** **-** **aga** **or** **chief** **of** **the**
和 是 供应 和 什么 他们 要求 经过 这 基斯勒 - aga 或者 首席 的 这
[blæk] ['ju:nəks] ,
black **eunuchs** **,**
黑色的 太监 ,

他们所需的一切都由黑太监首领基斯拉尔-阿加（Kislar-aga）提供。

[huː] [fɔːrm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] ['ɪnər] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] .

who	form	the	principal	or	inner	guard	of	the	harem	.
WHO	形式	这	主要的	或者	内	警卫	的	这	后宫	.

他们是后宫的主要或核心卫队成员。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]['aʊtər] [gɑːrd] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['juːnəks] ['ʌndər][ðer; ðər] [tʃiːf]

The	second	and	outer	guard	is	given	to	the	white	eunuchs	under	their	chief
这	第二	和	外	警卫	是	给定	到	这	白色的	太监	在下面	他们的	首席

[ðə; ði]['kɑːpuː] - - ,

the	Kapu	-	agassy	,
这	卡普	-	-	,

第二道也是最外侧的防线交给了由他们的首领卡普-阿加西（Kapu-agassy）领导的白人太监。

[ɔːr]['kɑːpuː] - - .

or	Kapu	-	oghlan	.
或者	卡普	-	-	.

或卡普奥格兰。

['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ðə; ði] [[naɪn]]

Other	classes	of	household	officers	are	the	[	9	]
其他	课程	的	家庭	警官	是	这	[	9	]

其他类别的家臣是[9]

[mjuːts] , [huː] , [tɪl] ['riːs(ə)ntli] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['ɔːrdərz] ,

mutes	,	who	,	till	recently	,	were	the	executors	of	the	sultan's	orders	,
静音	,	WHO	,	直到	最近	,	是	这	遗嘱执行人	的	这	苏丹的	订单	,

直到不久前，这些哑巴还是苏丹命令的执行者。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ; [ðə; ði] , [ɔːr] ['gɑːdnəz] ;

especially	those	in	which	the	utmost	secrecy	was	required	;	the	bostanjis	,	or	gardeners	;
尤其	那些	在	哪个	这	极致	保密	曾是	必需的	;	这	博斯坦吉斯	,	或者	园丁	;

尤其是一些需要绝对保密的事情；园丁；

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['klɪrər] [ʌv; əv] [wʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - - - , [ɔːr] [ə'tendənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] .

the	batajis	,	or	clearers	of	wood	;	and	the	itsh	-	oghlans	,	or	attendants	of	the	sultan	.
这	-	,	或者	清扫器	的	木头	;	和	这	-	-	-	,	或者	服务员	的	这	苏丹	.

巴塔吉人，即伐木工；以及伊什奥格兰人，即苏丹的侍从。

[ðə; ði] ['sʌltənz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [ri'zaidz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sɪ'ræljoʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [duː][nɑːt] .

The	sultan's	mother	always	resides	within	the	seraglio	,	but	his	sisters	do	not	.
这	苏丹的	母亲	总是	居住地	之内	这	闺房	,	但	他的	姐妹	做	不是	.

苏丹的母亲一直住在后宫里，但他的姐妹们却不住在那里。

['ækses] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'ræljoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hærəm] ,

Access	may	easily	be	had	to	the	seraglio	,	with	the	exception	of	the	harem	,
使用权	可能	容易地	是	有	到	这	闺房	,	和	这	例外	的	这	后宫	,

除了后宫之外，进入后宫都很方便。

[wɪtʃ] [ɪz] ['skruːpjələsli] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

which	is	scrupulously	guarded	from	even	the	eyes	of	strangers	.
哪个	是	一丝不苟地	守卫	从	甚至	这	眼睛	的	陌生人	.

甚至连陌生人都无从知晓。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [ɪm'prɑ:pərli] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [tu:] [tɜ:rmz] “ [sɪ'rælјoʊ] ” [ænd; ənd] “ ['hærəm] .

The	English	have	improperly	confounded	the	two	terms	“	seraglio	”	and	“	harem	.
这	英语	有	不恰当	令人困惑	这	二	条款	“	闺房	”	和	“	后宫	.

英国人错误地混淆了“后宫”和“后宫”这两个词。

” ['dɜ:rvɪʃ] .

”	Dervishes	.
”	苦行僧	.

“苦行僧。”

[ə; eɪ] ['dɜ:rvɪʃ] , [ɪn] [moʊ'hæmɪdən] ['kʌntriz] ,

A	Dervish	,	in	Mohammedan	countries	,
一个	德尔维什	,	在	穆罕默丹	国家	,

在穆斯林国家，苦行僧

[ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði] [mʌŋks]

is	a	class	of	people	resembling	in	many	respects	the	monks
是	一个	班级	的	人们	类似	在	许多	尊重	这	僧侣

[ʌv; əv] ['krɪsndəm] .

of	Christendom	.
的	基督教世界	.

是一类在许多方面与基督教僧侣相似的人群。

[ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['meni] ['dɪfrənt] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz] .

The	dervishes	are	divided	into	many	different	brotherhoods	and	orders	.
这	苦行僧	是	分割	进入	许多	不同的	兄弟会	和	订单	.

苦行僧分为许多不同的兄弟会和教团。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['moʊstli][ɪn] [wel] [ɪn'daʊd] ['kɔnvənts] , [kɔ:ld] - [ɔ:r] - ,

They	live	mostly	in	well	endowed	convents	,	called	Tekkije	or	Changah	,
他们	居住	大多	在	出色地	捐赠	修道院	,	称为	-	或者	-	,

她们大多居住在设施完善的修道院里，这些修道院被称为 Tekkije 或 Changah。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃi:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃi:k; ʃeɪk] .

and	are	under	a	chief	with	the	title	of	a	Sheik	.
和	是	在下面	一个	首席	和	这	标题	的	一个	酋长	.

他们隶属于一位头衔为酋长的首领。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɑ:r; ər] ['mærid] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	monks	are	married	,	and	allowed	to	live	out	of	the
一些	的	这	僧侣	是	已婚	,	和	允许	到	居住	出去	的	这

['mɑ:nəsteri] ,

monastery	,
修道院	,

有些僧侣已婚，并被允许住在寺院外。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [sli:p] [ðer; ðər][sʌm; səm] [naɪts] ['wi:kli] .

but	must	sleep	there	some	nights	weekly	.
但	必须	睡觉	那里	一些	夜晚	每周	.

但每周必须在那里过夜几个晚上。

[ðer; ðər][dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn] ['mi:tiŋz] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] , [prerz] , [rɪ'lɪdʒəs]

Their	devotional	exercises	consist	in	meetings	for	worship	,	prayers	,	religious
他们的	灵修	练习	由	在	会议	为了	崇拜	,	祈祷	,	宗教

['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃənz] .

dances	,	and	mortifications	.
舞蹈	,	和	苦行	.

他们的宗教活动包括聚会礼拜、祈祷、宗教舞蹈和苦修。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] [dʌz] [nɑ:t][prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd]

As	the	convent	does	not	provide	them	with	clothing	,	they	are	obliged
作为	这	修道院	做	不是	提供	他们	和	衣服	,	他们	是	有义务

[tu:; tə][wɜ:rk] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .

to	work	more	or	less	.
到	工作	更多的	或者	较少的	.

由于修道院不提供衣物，她们不得不或多或少地工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wen] [ði:z] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rdərz] [tʊk] [ðer; ðər][raɪz] .

It	is	difficult	to	say	when	these	religious	orders	took	their	rise	.
它	是	难的	到	说	什么时候	这些	宗教	订单	采取	他们的	上升	.

很难说这些宗教团体是什么时候兴起的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [taɪmz] ,

From	the	earliest	times	,
从	这	最早	时代	,

从远古时期开始，

['paɪəs] ['pɜ:sənz][ɪn][ðə; ði] [i:st] [hæv; həv][held][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] ['ɜ:rθli] [dʒɔɪz] ,

pious	persons	in	the	East	have	held	it	to	be	meritorious	to	renounce	earthly	joys	,
虔诚的	人	在	这	东方	有	握住	它	到	是	有功绩的	到	放弃	尘世的	喜悦	,

东方虔诚的信徒认为放弃世俗的享乐是一种功德。

[tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [t'ræməlz] [ʌv; əv][də'mestɪk][ænd; ənd] [-]

to	free	themselves	from	the	trammels	of	domestic	and	[	10	]
到	自由的	他们自己	从	这	束缚	的	国内的	和	[	-	]

为了摆脱家庭和[10]的束缚

['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɪn]['pɑ:vərti][ænd; ənd][rɪ'taɪərmənt][tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

social	life	,	and	to	devote	their	thoughts	in	poverty	and	retirement	to	the	contemplation	of	God	.
社会的	生活	,	和	到	奉献	他们的	想法	在	贫困	和	退休	到	这	沉思	的	上帝	.

社会生活，以及在贫困和退休生活中将思想奉献给对上帝的沉思。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , ['pɑ:vərti][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] .

In	this	sense	,	poverty	is	recommended	by	Mohammed	in	the	Koran	.
在	这	感觉	,	贫困	是	受到推崇的	经过	穆罕默德	在	这	《古兰经》	.

从这个意义上讲，《古兰经》中穆罕默德提倡贫穷。

[trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [taɪmz][ʌv; əv] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

Tradition	refers	to	the	origin	of	these	orders	to	the	earliest	times	of	Islam	,
传统	指	到	这	起源	的	这些	订单	到	这	最早	时代	的	伊斯兰教	,

传统指的是这些教规的起源可以追溯到伊斯兰教的早期。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kælɪfs] - [ænd; ənd]['æli] [faʊnd] [sʌtʃ] ['brʌðərhʊd] ;

making	the	califs	Abubekr	and	Ali	found	such	brotherhoods	;
制作	这	加利福尼亚州	-	和	阿里	成立	这样的	兄弟会	;

使哈里发阿布贝克尔和阿里建立了这样的兄弟情谊；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ə'roʊz]['leɪtər] .

but	it	is	more	probable	that	they	arose	later	.
但	它	是	更多的	可能	那	他们	出现	之后	.

但它们更有可能是后来出现的。

['meni] [moʊ'hæmɪdən] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['sʌltən] [hæv; həv] [held] ['dɜːrvɪʃ] [ɪn] [haɪ] [rɪ'spekt] ,

Many	Mohammedan	princes	and	Turkish	sultans	have	held	dervishes	in	high	respect	,
许多	穆罕默丹	王子们	和	土耳其	苏丹们	有	握住	苦行僧	在	高的	尊重	,

许多穆斯林王子和土耳其苏丹都对苦行僧抱有很高的敬意。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [rɪtʃ] [ɪn'daʊmənts] [ɑːn][ðer; ðər] [is'tæbliʃmənts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	bestowed	rich	endowments	on	their	establishments	;	and	they	are	still	in	high	veneration	with	the	people	.
和	授予	富有的	捐赠基金	在	他们的	机构	;	和	他们	是	仍然	在	高的	崇敬	和	这	人们	.

他们为自己的机构捐赠了大量资金；他们至今仍受到人民的尊敬。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] ,

The	Kadris	are	commonly	known	in	the	West	as	“	the	howling	dervishes	,
这	卡德里斯	是	通常	已知	在	这	西方	作为	“	这	嚎叫	苦行僧	,

卡德里人通常被西方人称为“嚎叫的苦行僧”，

” [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [tʃænt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] ; [ðə; ði] “ ['dænsɪŋ] ['dɜːrvɪʃ] ” [ɑːr; ər][ðə; ði] - .

”	from	the	excited	chant	of	their	religious	services	;	the	“	dancing	dervishes	”	are	the	Mevelevis	.
”	从	这	兴奋的	呗	的	他们的	宗教	服务	;	这	“	跳舞	苦行僧	”	是	这	-	.

”从他们宗教仪式中激动的吟唱声中；“跳舞的苦行僧”指的是梅韦列维派。

[haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [dɔːgz] .

HOW	TO	TRAIN	DOGS	.
如何	到	火车	狗	.

如何训练狗狗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

This	is	the	best	volume	of	the	kind	ever	published	.
这	是	这	最好的	体积	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最好的一本。

[kən'teɪnz] ['sɪmp(ə)l] [trɪks] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [tuː; tə] [liːp] , [tuː; tə] [wɔːk] [ɪ'rekt] ,

Contains	simple	tricks	and	training	,	to	teach	him	his	name	,	to	leap	,	to	walk	erect	,
包含	简单的	技巧	和	训练	,	到	教	他	他的	姓名	,	到	飞跃	,	到	走	直立	,

包含一些简单的技巧和训练方法，教他叫自己的名字，让他跳跃，让他直立行走。

[tuː; tə] [dæns] , [tuː; tə][dʒʌmp][roʊp] , [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [kə'mænd] , [tuː; tə][beg] ,

to	dance	,	to	jump	rope	,	to	sit	and	lie	down	at	command	,	to	beg	,
到	舞蹈	,	到	跳	绳索	,	到	坐	和	说谎	向下	在	命令	,	到	求	,

跳舞、跳绳、听从命令坐下和躺下、乞讨

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [tuː; tə] [sniːz] , [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [fetʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ,

to	give	his	paw	,	to	sneeze	,	to	speak	for	it	,	to	fetch	and	carry	,
到	给	他的	爪子	,	到	喷嚏	,	到	说话	为了	它	,	到	拿来	和	携带	,

伸出爪子，打喷嚏，替它说话，取东西和搬运，

[tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

to	bring	you	his	tail	in	his	mouth	,
到	带来	你	他的	尾巴	在	他的	嘴	,

他用嘴叼着尾巴来找你，

[tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][plæŋk] ,

to	stand	on	a	ball	and	roll	it	up	and	down	a	plank	,
到	站立	在	一个	球	和	卷	它	向上	和	向下	一个	板	,

站在球上，让球在木板上上下滚动。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [stɪlts] , [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædər] , [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

to	walk	on	stilts	,	to	go	up	and	down	a	ladder	,	to	stand	on	his	head	,
到	走	在	高跷	,	到	去	向上	和	向下	一个	梯子	,	到	站立	在	他的	头	,

踩高跷，上下梯子，倒立

[tuː; tə] “ [sɪŋ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

to	“	sing	,	”	etc	.
到	“	唱歌	,	”	ETC	.

“唱歌”等等。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðɪs] [bʊk] , “ [haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [dɔːgz] , ” [ˌpoʊst'peɪd] ,

We	will	send	this	book	,	“	How	to	Train	Dogs	,	”	postpaid	,
我们	将要	发送	这	书	,	“	如何	到	火车	狗	,	”	后付费	,

我们将以邮资支付的方式寄送这本《如何训练狗狗》书籍。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['oʊnli] - [sents] [ɪn] [stæmps] .

on	receipt	of	only	23	cents	in	stamps	.
在	收据	的	仅有的	-	分	在	邮票	.

只收到了23美分的邮票。

[ə'dres] ,

Address	,
地址	,

地址，

['kiːstoʊn] [bʊk] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . [-]

KEYSTONE	BOOK	CO	.	,	Philadelphia	,	Pa	.	[	11	]
基石	书	一氧化碳	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	[	-	]

宾夕法尼亚州费城 KEYSTONE BOOK CO.[11]

['feɪməs]

FAMOUS
著名的

著名的

[drə'mætɪk] [resɪ'teɪʃnz] .

Dramatic	Recitations	.
戏剧性	朗诵	.

戏剧朗诵。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [drə'mætɪk]

This	book	contains	a	large	and	valuable	collection	of	the	best	dramatic
这	书	包含	一个	大的	和	有价值的	收藏	的	这	最好的	戏剧性

[resɪ'teɪʃnz] ,

recitations	,
朗诵	,

本书收录了大量珍贵的优秀戏剧朗诵作品。

['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] , [æz; əz] [ri'saitid] [baɪ]

carefully	selected	from	the	writings	of	the	best	authors	,	as	recited	by
小心	已选	从	这	著作	的	这	最好的	作者	,	作为	背诵	经过

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

the	leading	elecutionists	of	America	.
这	领导	-	的	美国	.

精选自最优秀作家的作品，由美国顶尖的演说家朗诵。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dʒɛmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

Some	of	the	finest	gems	in	the	English	language	are	included	in	this	collection	.
一些	的	这	最好的	宝石	在	这	英语	语言	是	包括	在	这	收藏	.

本合集收录了英语世界的一些最优秀作品。

[əˈmʌŋ] [ɪts][ˈkɑːntents][ɑːr; ər] : “ [ðə; ði] - [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːri] , ”
Among its contents are : “ The Switchman's Christmas Story , ”
之中 它是 内容 是 : “ 这 - 圣诞节 故事 , ”

其内容包括：《扳道工的圣诞故事》

“ [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæns(ə)m] [mæn] , ”
“ Gone With a Handsomer Man , ”
“ 已消失 和 一个 更英俊 男人 , ”

《与英俊男子同行》

“ [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈskwaɪər] , ”
“ The Death of the Old Squire , ”
“ 这 死亡 的 这 老的 乡绅 , ”

《老乡绅之死》

“ [ˈpʊrhaʊs,ˈpɔːrhaʊs][næn; nɑːn] , ”
“ Poorhouse Nan , ”
“ 贫民院 楠 , ”

“贫民院的楠”，

“ [ˈfɔːlən] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ”
“ Fallen by the Way , ”
“ 倒下 经过 这 方式 , ”

《一路跌倒》

“ [ˈdeɪvɪz] [ˈprɑːmɪs] , ”
“ Davy's Promise , ”
“ 戴维的 承诺 , ”

《戴维的承诺》

“ [ðə; ði] [siːmstrɪs] [ˈstɔːri] , ”
“ The Seamstress's Story , ”
“ 这 裁缝的 故事 , ”

《女裁缝的故事》

“ [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [trɪst] , ”
“ The Midnight Tryst , ”
“ 这 午夜 幽会 , ”

《午夜幽会》

“ [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkhaʊs] , ”
“ Christmas Day in the Workhouse , ”
“ 圣诞节 天 在 这 济贫 , ”

《济贫院里的圣诞节》

“ [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌmblz] [hed] , ”
“ The Women of Mumbles Head , ”
“ 这 女性 的 咕哝 头 , ”

《芒布尔斯角的女人们》

“ [ðə; ði] [læst] [hɪm] , ”
“ The Last Hymn , ”
“ 这 最后的 圣歌 , ”

《最后的赞歌》

“ [ˈɑːslər] [dʒoʊ] , ”
“ Ostler Joe , ”
“ 马夫勒 乔 , ”

“马夫乔”

“ [ðə; ði] [træmps] [ˈstɔːri] , ”
“ The Tramp's Story , ”
“ 这 流浪汉的 故事 , ”

《流浪汉的故事》

“ [ðə; ði] - ['dɔ:tər] ，”
“ **The** **Moonshiner's** **Daughter** **，** **”**
“ 这 - 女儿 ，”

《私酒贩的女儿》

“ [ðə; ði]['mɑ:rtər] ，”
“ **The** **Martyr** **，** **”**
“ 这 烈士 ，”

《殉道者》

“ [ðə; ði]['kreɪzi] [keit] ，”
“ **The** **Crazy** **Kate** **，** **”**
“ 这 疯狂的 凯特 ，”

《疯狂的凯特》

“ [ðə; ði] ['laɪfboʊt] ，”
“ **The** **Lifeboat** **，** **”**
“ 这 救生艇 ，”

《救生艇》

“ [ə'sli:p] [æt; ət][ðə; ði] [swɪtʃ] ，”
“ **Asleep** **at** **the** **Switch** **，** **”**
“ 睡着了 在 这 转变 ，”

“在开关旁沉睡”

“ [ə; eɪ][skɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] ，”
“ **A** **Scar** **on** **the** **Face** **，** **”**
“ 一个 瘢痕 在 这 脸 ，”

“脸上的疤痕”

“ [ðə; ði] ['blæk͵smɪθs] ['stɔ:ri] ，”
“ **The** **Blacksmith's** **Story** **，** **”**
“ 这 铁匠 故事 ，”

《铁匠的故事》

“ ['fɑ:rmər] [gri:n] ，”
“ **Farmer** **Green** **，** **”**
“ 农民 绿色的 ，”

“格林农夫”

“ [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [taʊn] ，”
“ **In** **the** **Mining** **Town** **，** **”**
“ 在 这 矿业 镇 ，”

“在矿业小镇，”

“ [ðə; ði][oʊld] ['waɪfs] [kɪs] ，”
“ **The** **Old** **Wife's** **Kiss** **，** **”**
“ 这 老的 妻子的 吻 ，”

《老妇人的吻》

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɪroʊ] ，”
“ **The** **Boy** **Hero** **，** **”**
“ 这 男生 英雄 ，”

《少年英雄》

“ [ðə; ði] ['pɔ:pərz] ['krɪsməs] [i:v] ，”
“ **The** **Pauper's** **Christmas** **Eve** **，** **”**
“ 这 贫民的 圣诞节 前夕 ，”

《穷人的圣诞前夜》

“ [ðə; ði][oʊld]['pɑ:rsənz] ['stɔ:ri] ，”
“ **The** **Old** **Parson's** **Story** **，** **”**
“ 这 老的 牧师的 故事 ，”

《老牧师的故事》

“ ['krɪp(ə)l] [ben] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

“	Cripple	Ben	,	”	and	many	others	.
“	削弱	本	,	”	和	许多	其他的	.

“残疾的本”等等。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

The	contents	of	this	book	have	been	selected	with	great	care	,
这	内容	的	这	书	有	到过	已选	和	伟大的	关心	,

本书内容经过精心挑选。

[ðə; ði][eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['oʊnli][ðə; ði][best] ,

the	aim	being	to	include	only	the	best	,
这	目的	存在	到	包括	仅有的	这	最好的	,

目标是只收录最优秀的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'lekt] [resɪ'teɪʃnz] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

and	the	result	is	the	finest	collection	of	select	recitations	ever	published	.
和	这	结果	是	这	最好的	收藏	的	选择	朗诵	曾经	已发布	.

最终呈现的是有史以来出版的最优秀的精选朗诵集。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] - [lɑ:rdʒ]['dʌb(ə)l] - ['kɑ:ləm] ['peɪdʒɪz] , [baʊnd] [ɪn] [ə'træktɪv] ['peɪpər]['kʌvərz] ,

It	is	a	book	of	64	large	double	-	column	pages	,	bound	in	attractive	paper	covers	,
它	是	一个	书	的	-	大的	双倍的	-	柱子	页面	,	边界	在	吸引人的	纸	封面	,

这是一本64页的大开本双栏书籍，装帧精美，采用漂亮的纸质封面。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [poʊst] - [peɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]['oʊnli] [ten] [sents] .

and	will	be	sent	by	mail	post	-	paid	upon	receipt	of	only	Ten	Cents	.
和	将要	是	发送	经过	邮件	邮政	-	有薪酬的	之上	收据	的	仅有的	十	分	.

只需支付 10 美分，即可通过邮资已付的方式寄出。

['ki:stoʊn] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [-]

KEYSTONE	BOOK	CO	.	,	Philadelphia	,	Pa	.	[	12	]
基石	书	一氧化碳	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.	[	-	]

宾夕法尼亚州费城 KEYSTONE BOOK CO.[12]

['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['ɔ:fər]

OUR	GREATEST	OFFER
我们的	最	提供

我们最优惠的价格

[best] ['kwɑ:ləti]

BEST	QUALITY
最好的	质量

极品

[ri:d] [ðɪs] !

READ	THIS	!
读	这	!

请阅读!

[wi:; wi] [mi:n] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [seɪ] .

We	mean	just	what	we	say	.
我们	意思是	只是	什么	我们	说	.

我们言出必行。

[də'rekt][frʌm; frəm][dʒə'pæn][wi:; wi][hæv; həv] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['elɪgənt]

Direct	from	Japan	we	have	imported	a	great	quantity	of	elegant
直接的	从	日本	我们	有	进口	一个	伟大的	数量	的	优雅的

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] .

handkerchiefs	.
手帕	.

我们直接从日本进口了大量精美的手帕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

They	**are**	**even**	**handsomer**	**than**	**this**	**picture**	**,**
他们	是	甚至	更英俊	比	这	图片	,

他们本人比照片上还要帅。

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] ['faɪbrəs] [mə'tɪrɪəl] [baɪ][ə; eɪ]['siːkrət] ['prɑːses] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [ðiːz]

being	**made**	**of**	**a**	**rare**	**fibrous**	**material**	**by**	**a**	**secret**	**process**	**known**	**only**	**to**	**these**
存在	制成	的	一个	稀有的	纤维状的	材料	经过	一个	秘密	过程	已知	仅有的	到	这些

['feɪməs] ['fɔːrən] ['ɑːtɪzænz] ;

famous	**foreign**	**artisans**	**;**
著名的	外国的	工匠	;

由一种稀有的纤维材料制成，采用只有这些著名的外国工匠才知道的秘密工艺制成；

[ðə; ði] [gʊdz] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz]['ʃiːfuː] - [sɪlk] [kreɪp] .

the	**goods**	**being**	**known**	**as**	**shifu**	**-**	**silk**	**crepe**	**.**
这	商品	存在	已知	作为	师父	-	丝绸	绉	.

这种商品被称为师父丝绸绉纱。

[iːtʃ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['bɔːrdər][ʌv; əv]

Each	**handkerchief**	**is**	**about**	**15**	**inches**	**square**	**and**	**has**	**a**	**charming**	**border**	**of**
每个	手帕	是	关于	-	英寸	正方形	和	有	一个	迷人	边界	的

['veriəs] [dɪ'zaɪnz] .

various	**designs**	**.**
各种各样的	设计	.

每条手帕大约15英寸见方，并带有各种精美图案的镶边。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['hoʊmz][fɔːr; fər]['pɑːrlər][dekə'reiʃəns] : [ðeɪ]

These	**are**	**used**	**in**	**many**	**of**	**the**	**wealthiest**	**homes**	**for**	**parlor**	**decorations**	**:**	**they**
这些	是	用过的	在	许多	的	这	最富有的	房屋	为了	客厅	装饰	:	他们

[fɔːrm][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] .

form	**a**	**magnificent**	**display**	**.**
形式	一个	壮丽	展示	.

这些物品常用于许多富裕家庭的客厅装饰：它们构成了一幅壮丽的景象。

['leɪdiz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Ladies	**are**	**delighted**	**with**	**them**	**.**
女士们	是	高兴极了	和	他们	.

女士们对它们非常满意。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪm'pɔːtəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [wiː; wi] [meɪk]

We	**are**	**the**	**largest**	**importers**	**,**	**and**	**to**	**introduce**	**our**	**goods**	**we**	**make**
我们	是	这	最大	进口商	,	和	到	介绍	我们的	商品	我们	制作

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [greɪt] ['ɔːfər] :

the	**following**	**great**	**offer**	**:**
这	下列的	伟大的	提供	:

我们是最大的进口商，为了推广我们的产品，我们特此推出以下优惠活动：

— [fɔːr; fər] - ['siːˌtiː'ɛs] .

—	**For**	**10**	**cts**	**.**
—	为了	-	cts	.

—10美分。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , ['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['elɪgənt] [ˌdʒæpə'niːz]

we	**will**	**send**	**you**	**three**	**of**	**these**	**handkerchiefs**	**,**	**also**	**an**	**elegant**	**Japanese**
我们	将要	发送	你	三	的	这些	手帕	,	还	一个	优雅的	日本人

[kreɪp] ['teɪbl] [mæt] ,

Crepe	**Table**	**Mat**	**,**
绉	桌子	垫	,

我们将寄送三条这样的手帕，以及一张优雅的日式绉纱桌垫。

['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrtɪst] .

decorated	**in**	**beautiful**	**designs**	**by**	**a**	**fine**	**Japanese**	**artist**	**.**
装饰	在	美丽的	设计	经过	一个	美好的	日本人	艺术家	.

由一位优秀的日本艺术家设计，装饰精美。

([wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [mæts][laɪk] [ðɪs] ['ædvərtaɪzd][baɪ] [ə'nʌðər] [fɜːrm][fɔːr; fər] - ['siːˌtiː'ɛs] .)

(	**We**	**have**	**seen**	**mats**	**like**	**this**	**advertised**	**by**	**another**	**firm**	**for**	**25**	**cts**	**.**	**)**
(	我们	有	已见	垫子	喜欢	这	广告	经过	其他	公司	为了	-	cts	.	)

（我们见过另一家公司以 25 美分的价格出售类似的垫子。）

[rɪ'membər] , [ðə; ði] [ə'bʌv] [fɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] , [ˌpoʊst'peɪd] , ['kerfəli] [pækt] , [æt; ət] [wʌns] ,

Remember	**,**	**the**	**above**	**four**	**articles**	**will**	**be**	**mailed**	**,**	**postpaid**	**,**	**carefully**	**packed**	**,**	**at**	**once**	**,**
记住	,	这	多于	四	文章	将要	是	邮寄	,	后付费	,	小心	包装	,	在	一次	,

请记住，以上四件物品将一次性寄出，邮资已付，包装妥善。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] [ɪn][stæmps][ɔːr]['poʊst(ə)l][noʊt] .

on	**receipt**	**of**	**10**	**cents**	**in**	**stamps**	**or**	**postal**	**note**	**.**
在	收据	的	-	分	在	邮票	或者	邮政	笔记	.

收到10美分的邮票或邮政汇票。

[θriː] [lɑːts][fɔːr; fər] - [sents] .

Three	**lots**	**for**	**25**	**cents**	**.**
三	很多	为了	-	分	.

三件商品，每件25美分。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['letərz] [rɪ'siːvd] : —

Read	**the**	**following**	**,**	**which**	**is**	**but**	**one**	**of**	**the**	**many**	**letters**	**received**	**:**	**—**
读	这	下列的	,	哪个	是	但	一	的	这	许多	信件	已收到	:	—

以下只是我们收到的众多信件中的一封：——

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [gʊdz] [juː; jʊ]['ædvərtaɪz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['bɑːrgən] .

“	**I**	**have**	**received**	**the**	**Japanese**	**goods**	**you**	**advertise**	**,**	**and**	**am**	**astonished**	**at**	**the**	**wonderful**	**bargain**	**.**
“	我	有	已收到	这	日本人	商品	你	广告	,	和	是	惊讶	在	这	精彩的	便宜货	.

“我收到了你们广告上宣传的日本商品，价格之优惠让我感到非常惊讶。”

[ɪn'kloʊzd] [faɪnd] - ['siːˌtiː'ɛs] .

Enclosed	**find**	**50**	**cts**	**.**
内	寻找	-	cts	.

随信附上50美分。

[fɔːr; fər][sɪks][lɑːts] .

for	**six**	**lots**	**.**
为了	六	很多	.

共六块地。

” [vi'oʊlə][eɪtʃ] . [reɪ] , ['sʌməvil] , [mæs] .

”	**VIOLA**	**H**	**.**	**RAY**	**,**	**Somerville**	**,**	**Mass**	**.**
”	中提琴	H	.	射线	,	萨默维尔	,	大量的	.

“维奥拉·H·雷，马萨诸塞州萨默维尔市

[wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [ə'bʌv] [greɪt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt]['eɪdʒənts] ['evriwer] .

We	**make**	**the**	**above**	**great**	**offer**	**to**	**introduce**	**our**	**goods**	**as**	**we**	**want**	**agents**	**everywhere**	**.**
我们	制作	这	多于	伟大的	提供	到	介绍	我们的	商品	作为	我们	想	代理人	到处	.

我们推出以上优惠方案，旨在推广我们的产品，因为我们希望在各地都有代理商。

[ə'dres] [ɔ:l]['ɔ:rdərz][tu:; tə]
Address all orders to
地址 全部 订单 到

所有订单请寄至

['dʌblju:] . [es] . ['evərit] & [ˌsi: 'oʊ] . , [lɪn] , [mæs] . [-]
W . S . EVERETT & CO . , Lynn , Mass . [13]
W . S . 埃弗雷特 & 一氧化碳 . , 林恩 , 大量的 . [-]

WS EVERETT & CO.，马萨诸塞州林恩市。[13]

[ðə; ði] ['leɪdiz] - ['mɑ:d(ə)l]
THE LADIES ' MODEL
这 女士们 - 模型

女士模特

['fænsi] [wɜ:rk] ['mænjuəl]
Fancy Work Manual
想要 工作 手动的

花式工作手册

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] [bʊk] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [im'bɔdiz] [ɔ:l][ðə; ði]['leɪtɪst][aɪ'di:əz]
This is an entirely new book , just published , and embodies all the latest ideas
这 是 一个 完全 新的 书 , 只是 已发布 , 和 体现 全部 这 最新的 想法
[ɪn] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] ,
in needlework ,
在 针线活 ,

这是一本全新出版的书籍，汇集了刺绣领域的最新理念。

[kroʊ'ʃeɪ] , ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .
crochet , knitting and embroidery .
钩针编织 , 针织 和 刺绣 .

钩编、编织和刺绣。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['nɪrli] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['pætərn] [ʌv; əv]
It contains designs and directions for making nearly fifty different patterns of
它 包含 设计 和 方向 为了 制作 几乎 五十 不同的 图案 的
['nɪtɪd] ['leɪsiz] ,
knitted laces ,
针织 鞋带 ,

它包含了近五十种不同针织花边图案的设计和制作方法，

['meni] ['tʃɑ:rmɪŋ] [kroʊ'ʃeɪ] ['pætərn] ,
many charming crochet patterns ,
许多 迷人 钩针编织 图案 ,

许多迷人的钩针图案，

['ɔ:lsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['ju:sf(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ænd; ənd]
also instruction for making many useful articles of wearing apparel and
还 操作说明 为了 制作 许多 有用 文章 的 穿着 服饰 和
['nu:mərəs] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər][hoʊm] [ˌdekə'reɪʃn] ,
numerous articles for home decoration ,
很多的 文章 为了 家 装饰 ,

此外，还提供了制作许多实用服装和各种家居装饰品的说明。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['taidiz] , [tʃer] - ['skɑ:rfs] , ['dɔili] , [pə:siz] , ['teɪbl] [mæts] , ['ʃɑ:pɪŋ] [bægz] ,
among which are tidies , chair - scarfs , doylies , purses , table mats , shopping bags ,
之中 哪个 是 整理 , 椅子 - 围巾 , 桌布 , 钱包 , 桌子 垫子 , 购物 包 ,
[læmp] [ʃeɪdz] ,
lamp shades ,
灯 色调 ,

其中包括：桌布、椅套、餐垫、钱包、餐垫、购物袋、灯罩等。

[ʃɔ:lz] , ['æfgænz] , ['tɔɪlət] [sets] , ['kauntəpeinz] , ['soʊfə] - ['kuʃənz] , [tʃer] - ['kʌvərz] , [pɪn] -
shawls , Afghans , toilet sets , counterpanes , sofa - cushions , chair - covers , pin -
披肩 , 阿富汗人 , 洗手间 套 , 床罩 , 沙发 - 靠垫 , 椅子 - 封面 , 别针 -
['kuʃənz] , ['dresɪŋ] ['slɪpərz] , ['beɪbi:z] - [sɑ:ks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
cushions , dressing slippers , babies ' socks , etc . , etc .
靠垫 , 敷料 拖鞋 , 婴儿 - 袜子 , ETC . , ETC .

披肩、阿富汗毯、洗漱用品套装、床罩、沙发垫、椅套、针插、拖鞋、婴儿袜等等。

[fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] [dɪ'zaɪn] ,
Full and complete instructions accompany each design ,
满的 和 完全的 指示 陪伴 每个 设计 ,

每个设计都附带完整详细的说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz] [ju:st] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] - ,
together with an explanation of the terms used in knitting and crochetting ,
一起 和 一个 解释 的 这 条款 用过的 在 针织 和 - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

同时解释了编织、钩编等中使用的术语。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] ,
It also contains full and complete instructions in the art of embroidery ,
它 还 包含 满的 和 完全的 指示 在 这 艺术 的 刺绣 ,
[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .
with numerous beautiful designs .
和 很多的 美丽的 设计 .

它还包含完整的刺绣艺术教程，以及许多精美的图案。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - ['hænsəm] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
The whole is illustrated by 95 handsome engravings ,
这 所有的 是 插图 经过 - 英俊的 雕刻 ,

全书配有95幅精美的版画插图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['leɪdiz] - ['fænsi] [wɜ:rk][ɪz] [meɪd] [soʊ] [klɪr] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðæt]
and the whole subject of ladies ' fancy work is made so clear in this book that
和 这 所有的 主题 的 女士们 - 想要 工作 是 制成 所以 清除 在 这 书 那
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [wʌn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə'dept][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] .
with it as a guide one may become an adept in the art .
和 它 作为 一个 指导 一 可能 变得 一个 熟练 在 这 艺术 .

这本书对女士的手工技艺进行了非常清晰的阐述，以它为指导，人们可以成为这门技艺的专家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] - [lɑ:rdʒ]['dʌb(ə)l] - ['kɑ:ləm] ['peɪdʒɪz] , ['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [ə'træktɪv] ['peɪpər]
It is a book of 64 large double - column pages , neatly bound in attractive paper
它 是 一个 书 的 - 大的 双倍的 - 柱子 页面 , 整齐地 边界 在 吸引人的 纸
['kʌvərz] ,
covers ,
封面 ,

这是一本64页的大开本双栏书籍，装订精美，封面采用漂亮的纸质材料。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [poʊst] - [peɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]['oʊnli] [ten] [sents] .
and will be sent by mail post - paid upon receipt of only Ten Cents .
和 将要 是 发送 经过 邮件 邮政 - 有薪酬的 之上 收据 的 仅有的 十 分 .

只需支付 10 美分，即可通过邮资已付的方式寄出。

['ki:stoʊn] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] . [-]
KEYSTONE BOOK CO . , Philadelphia , Pa . [14]
基石 书 一氧化碳 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 . [-]

宾夕法尼亚州费城 KEYSTONE BOOK CO.[14]

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] .

The	Life	of	Popular	Songs	.
这	生活	的	受欢迎的	歌曲	.

流行歌曲的一生。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [ɪz] [kɪld] [baɪ][ɪts] [oʊn] [sək'ses] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌŋ] ,

In	the	end	,	a	popular	song	is	killed	by	its	own	success	;	it	is	sung	,
在	这	结尾	,	一个	受欢迎的	歌曲	是	被杀	经过	它是自己的		成功	;	它	是	唱	,

最终，一首流行歌曲会因其自身的成功而走向衰落；它被传唱，

[pleɪd] , [ænd; ənd] ['hwisld] [tuː; tə] [deθ] .

played	,	and	whistled	to	death	.
玩	,	和	吹口哨	到	死亡	.

玩耍，吹口哨，直到死去。

[ðə; ði][hænd] - ['ɔrgənz]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .

The	hand	-	organs	hasten	the	catastrophe	.
这	手	-	器官	趋	这	灾难	.

手风琴加速了这场灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['eni]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

It	is	doubtful	whether	any	popular	song	of	to	-	day	will	have	other	than
它	是	疑	无论	任何	受欢迎的	歌曲	的	到	-	天	将要	有	其他	比

[æn; ən] [ɪ'femərəl] [ɪg'zɪstəns] ,

an	ephemeral	existence	,
一个	短暂的	存在	,

如今的流行歌曲是否能长久流传下去，令人怀疑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

there	are	so	many	more	people	than	there	used	to	be	to	wear	it	out	.
那里	是	所以	许多	更多的	人们	比	那里	用过的	到	是	到	穿	它	出去	.

现在人比以前多得多，东西也更容易磨损。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] — ['noʊtəbli] , “ ['swɔni:, 'swɔːni:]['rɪvər] , ”

Some	of	the	songs	of	forty	years	ago	—	notably	,	“	Swanee	River	,	”
一些	的	这	歌曲	的	四十	年	前	—	尤其	,	“	斯瓦尼	河	,	”

四十年前的一些歌曲——尤其是《斯瓦尼河》

“ [oʊld][foʊks][æt; ət][hoʊm] ,

“	Old	Folks	at	Home	,
“	老的	各位	在	家	,

“老人们在家，

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] ” — [ɑːr; ər] [stɪl] ['friːkwəntli] [hɜːrd] ,

”	and	the	“	Mocking	Bird	”	—	are	still	frequently	heard	,
”	和	这	“	嘲讽	鸟	”	—	是	仍然	频繁地	听到	,

《嘲鸫》和《知更鸟》——至今仍经常被人听到。

[wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

which	cannot	be	said	of	the	popular	songs	of	more	recent	years	.
哪个	不能	是	说	的	这	受欢迎的	歌曲	的	更多的	最近的	年	.

但近年来流行的歌曲就不能这么说了。

[ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['sɔŋz] ,

The	war	for	the	Union	gave	birth	to	quite	a	number	of	good	songs	,
这	战争	为了	这	联盟	给予	出生	到	相当	一个	数字	的	好的	歌曲	,

南北战争催生了不少优秀的歌曲。

[ænd; ənd] “ [maːtʃɪŋ] [θruː] ['dʒɔːrdʒə] ” [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪg'zɪsts] .

and	“	Marching	through	Georgia	”	will	live	as	long	as	a	soldier	exists	.
和	“	行军	通过	乔治亚州	”	将要	居住	作为	长的	作为	一个	士兵	存在	.

只要有士兵存在，《进军佐治亚》这首歌就会流传下去。

[su:n] ['æftər][ðə; ði][wɔ:r][wi:; wi][hæd; həd] “ ['sɪlvər] [θredz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][goʊld] ” [ænd; ənd] “ [pʊt]
Soon after the war we had “ Silver Threads Among the Gold ” and “ Put
很快 后 这 战争 我们 有 “ 银 线程 之中 这 金子 ” 和 “ 放
[ˌem 'i:][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [bed] ,
Me in My Little Bed ,
我 在 我的 小的 床 ,

战后不久，我们就有了《金线银线》和《把我放在我的小床上》，

” [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [maʊθ] ,
” which were in everybody's mouth ,
” 哪个 是 在 每个人的 嘴 ,

“那些话当时人人都说得出口。”

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:θər] .
and put a great deal of money into the pocket of their author .
和 放 一个 伟大的 交易 的 钱 进入 这 口袋 的 他们的 作者 .

并让作者赚得盆满钵满。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['seldəm] [hɜ:rd] ['naʊədeɪz] ;
But they are seldom heard nowadays ;
但 他们 是 很少 听到 如今 ;

但如今很少有人再听到这些话了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] “ ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:s] [mə'ri:nz] ,
and the same may be said of “ Captain Jinks of the Hoss Marines ,
和 这 相同的 可能 是 说 的 “ 队长 金克斯 的 这 霍斯 海军陆战队 ,

同样的话也可以用来形容“霍斯海军陆战队的金克斯上尉”。

” [hu:] [fed] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɑ:n][kɔ:rn][ænd; ənd] [bi:nz] , [ænd; ənd] “ [wɑ:kɪn] - [daʊn] ['brɔ:dweɪ] .
” who fed his horse on corn and beans , and “ Walkin ' Down Broadway .
” WHO 美联储 他的 马 在 玉米 和 豆子 , 和 “ 步行 - 向下 百老汇 .

“用玉米和豆子喂马的人，以及“漫步百老汇”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [rɪ'geɪl] [wɪð; wɪθ] “ [rɑ:k] - [ə; eɪ] -
” It is now some years ago since our ears were regaled with “ Rock - a -
” 它 是 现在 一些 年 前 自从 我们的 耳朵 是 盛宴 和 “ 岩石 - 一个 -
[baɪ] ,
Bye ,
再见 ,

“距离我们上次聆听《摇篮曲》已经过去好几年了，

['beɪbi] , ”
Baby , ”
婴儿 , ”

婴儿， ”

“ ['klaɪmɪn] - [ʌp] [ðə; ði]['goʊldən] [sterz] , ” [ænd; ənd] “ [si:] - [sɔ:] .
“ Climbin ' Up the Golden Stairs , ” and “ See - Saw .
“ 攀岩 - 向上 这 金的 楼梯 , ” 和 “ 看 - 锯 .

“攀登金色阶梯”和“跷跷板”。

” [ði:z] [wɜ:r; wər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] “ ['mægi] ['mɜ˞:fi:z] [hoʊm] , ”
” These were succeeded by “ Maggie Murphy's Home , ”
” 这些 是 成功了 经过 “ 玛吉 墨菲的 家 , ”

“这些剧集之后是《玛吉·墨菲之家》。”

“ [mə'gɪnti] , ”
“ McGinty , ”
“ 麦金蒂 , ”

“麦金蒂，”

“ ['æni] ['ru:ni] , ” [ðə; ði] ['feɪməs] “ [tɑ:] - [ra:] - [ra:] ,
“ **Annie** **Rooney** **,** ” **the** **famous** “ **Ta** **-** **ra** **-** **ra** **,**
“ 安妮 鲁尼 , ” 这 著名的 “ ta - 拉 - 拉 ,

“安妮·鲁尼”，著名的“塔拉拉，

” [ænd; ənd] “ ['mɑ:nti]['kɑ:rloʊ] , ” [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [tɜ:rnd] [daʊn] [fɔ:r; fər] “ [maɪ]
” **and** “ **Monte** **Carlo** **,** ” **which** **have** **already** **been** **turned** **down** **for** “ **My**
” 和 “ 蒙特 卡洛 , ” 哪个 有 已经 到过 转向 向下 为了 “ 我的
['swi:tˌhɑ:rts] [-]
Sweetheart's **[** **15** **]**
甜心的 [-]

“”和“蒙特卡洛”，它们已经被“我的甜心”[15]拒绝了

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] , ”
the **Man** **in** **the** **Moon** **,** ”
这 男人 在 这 月亮 , ”

月亮上的男人”

“ ['deɪzi] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][reɪdʒ] — “ ['æftər][ðə; ði][bɔ:l] .
“ **Daisy** **,** ” **and** **the** **latest** **rage** **—** “ **After** **the** **Ball** **.**
“ 雏菊 , ” 和 这 最新的 愤怒 — “ 后 这 球 .

“黛西”，以及最新的热门歌曲——“舞会之后”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
” **It** **is** **said** **,** **by** **the** **way** **,**
” 它 是 说 , 经过 这 方式 ,

顺便一提，据说

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] [sɔ:ŋ] [ɪz] [dɪ'raɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
that **the** **author** **of** **the** **last** **-** **mentioned** **song** **is** **deriving** **a** **fortune** **from** **it** **.**
那 这 作者 的 这 最后的 - 提及 歌曲 是 推导 一个 财富 从 它 .

最后提到的那首歌的作者从中发了财。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [klɪrd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɑ:pjələr]['nɑ:vəlɪst]['riəlaiziz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:r]
He **has** **already** **cleared** **more** **than** **a** **popular** **novelist** **realizes** **from** **a** **four**
他 有 已经 已清除 更多的 比 一个 受欢迎的 小说家 意识到 从 一个 四
['hʌndrəd] [peɪdʒ] [bʊk] .
hundred **page** **book** **.**
百 页 书 .

他从一本四百页的书中获得的收入，已经超过了一位畅销小说家所能获得的收益。

[ˌɑ:pər'tu:nəti] .
Opportunity **.**
机会 .

机会。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [ɪf] , ['klaɪmɪŋ] [sʌm; səm] [sti:p] [hɪl]
I **do** **not** **know** **,** **if** **,** **climbing** **some** **steep** **hill**
我 做 不是 知道 , 如果 , 攀登 一些 陡 爬坡道

我不知道，如果爬上一座陡峭的山

[θru:] ['freɪgrənt] ['wʊdɪd] [pæs] , [ðɪs] [glɪmps] [aɪ] [bɔ:t] ;
Through **fragrant** **wooded** **pass** **,** **this** **glimpse** **I** **bought** **;**
通过 香 树木繁茂的 经过 , 这 一瞥 我 买 ;

穿过芬芳的林荫小道，我瞥见了这一幕；

[ɔ:r] ['weðər] [ɪn][sʌm; səm][mɪd] - [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t]
Or **whether** **in** **some** **mid** **-** **day** **I** **was** **caught**
或者 无论 在 一些 中 - 天 我 曾是 捕捉

或者，我是否在某个正午时分被抓获

[tuː; tə] ['ʌpər] [er] , [wer] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['gɑːdz] [wɪl]
To upper air , where visions of God's will
到 上 空气 , 在哪里 愿景 的 神的 将要

升入高空，在那里可以看到上帝旨意的景象

[ɪn] ['pɪktʃərz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kwɪkənd] [sens] [fʊl'fɪl]
In pictures to our quickened sense fulfil
在 图片 到 我们的 加速 感觉 实现

在画面中，我们敏锐的感官得以满足

[hɪz; ɪz][wɜːrd] .
His word .
他的 单词 .

他的话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] :
But this I saw :
但 这 我 锯 :

但我看到了:

[ə; eɪ] [pæθ] [aɪ] [sɔːt]
A path I sought
一个 小路 我 寻求

我所追寻的一条路

[θruː] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
Through wall of rock .
通过 墙 的 岩石 .

穿过岩壁。

[noʊ]['hjuːmən]['fɪŋgərz] [rɔːt]
No human fingers wrought
不 人类 手指 锻

并非人手所造

[ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] [wɪtʃ] ['oʊpənd] , ['sʌd(ə)nli] , [stɪl] ,
The golden gates which opened , suddenly , still ,
这 金的 大门 哪个 打开 , 突然 , 仍然 ,

突然间，金色的大门缓缓打开，静静地.....

[ænd; ənd] [waɪd] .
And wide .
和 宽的 .

而且很宽。

[maɪ] [fɪr] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [baɪ][maɪ] [dɪ'laɪt] .
My fear was hushed by my delight .
我的 害怕 曾是 静静地 经过 我的 喜 .

喜悦冲淡了恐惧。

[sər'pæsɪŋ] [fer] [ðə; ði][lændz] ; [maɪ] [pæθ] [leɪ] [pleɪn] ;
Surpassing fair the lands ; my path lay plain ;
超越 公平的 这 土地 ; 我的 小路 躺 清楚的 ;

超越这片美丽的土地；我的道路平坦开阔；

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[soʊ] [spel] - [baʊnd] , ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪt] ,
So spell - bound , feasting on the sight ,
所以 拼写 - 边界 , 盛宴 在 这 视线 ,

看得我目瞪口呆，沉醉于眼前的景象。

[aɪ] [pɔːzd] , [ðæt] [aɪ] [bʌt; bət] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [braɪt] ,
I paused , that I but reached the threshold bright ,
我 暂停 , 那 我 但 达到 这 临界点 明亮的 ,

我停顿了一下，因为我刚刚到达了明亮的门槛，

[wen] , ['swɪŋɪŋ] [swɪft] , [ðə; ði] ['goʊldən] [geɪts] [ə'gen]
When , swinging swift , the golden gates again
什么时候 , 摇摆 迅速 , 这 金的 大门 再次

当金色的大门再次迅速地摆动起来

[wɜːr; wər] ['rɑːki] [wɔːlz] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [wept] [ɪn] [veɪn] !
Were rocky walls , by which I wept in vain !
是 岩石 墙壁 , 经过 哪个 我 哭泣 在 徒劳 !

那是坚硬的岩壁，我曾在此徒劳地哭泣!

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
H . H .
H . H .

HH

[wʌt] [hiː; hi] [dɪd] .
What He Did .
什么 他 做过 .

他做了什么。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['fiːvər] ['peɪʃnts] [ɪz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] ,
The idea of refusing water to fever patients is , we are glad to say ,
这 主意 的 拒绝 水 到 发烧 患者 是 , 我们 是 高兴的 到 说 ,

令人欣慰的是，拒绝给发烧病人喂水的做法是错误的。

['nɪrli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .
nearly a thing of the past .
几乎 一个 事物 的 这 过去的 .

几乎已成为过去。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['seɪlər] , [səːvz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The following incident , related by a sailor , serves as an illustration of the
这 下列的 事件 , 有关的 经过 一个 水手 , 服务 作为 一个 插图 的 这
['wɔːtər] ['triːtmənt] .
water treatment .
水 治疗 .

以下这起事件由一名水手讲述，可作为水处理的一个例证。

“ [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [-]
“ Some years ago , when we were in [16]
“ 一些 年 前 , 什么时候 我们 是 在 [-]

“几年前，当我们还在[16]

[dʒə'meɪkə] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːvər] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest]
Jamaica , several of us were sick with the fever , and among the rest
牙买加 , 一些 的 我们 是 生病的 和 这 发烧 , 和 之中 这 休息
[ðə; ði] ['sekənd] [meit] .
the second mate .
这 第二 伴侣 .

在牙买加，我们当中有好几个人都发烧了，其中就包括二副。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['brændi] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
The doctor had been giving him brandy to keep him up ,
这 医生 有 到过 给予 他 白兰地 到 保持 他 向上 ,

医生一直给他喝白兰地提神。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [kaɪnd][ʌv; əv] - ['kiːpɪŋ] [ʌp] .

but	I	thought	it	was	a	queer	kind	of	'	keeping	up	.
但	我	想法	它	曾是	一个	酷儿	种类	的	-	保持	向上	.

但我认为这是一种奇怪的"跟上时代"的方式。

- [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [hiːp] ['fjuːəl][ɑːn][ə; eɪ]['faɪər] ,

'	Why	,	you	see	,	it	stands	to	reason	that	if	you	heap	fuel	on	a	fire	,
-	为什么	,	你	看	,	它	站立	到	原因	那	如果	你	堆	燃料	在	一个	火	,

"你看，道理很简单，如果你往火上浇油，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɜːrn][ðə; ði]['fæstər] ,

it	will	burn	the	faster	,
它	将要	烧伤	这	快点	,

燃烧速度越快，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['brændi][tuː; tə][ə; eɪ]['fiːvər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

and	putting	brandy	to	a	fever	is	just	the	same	kind	of	thing	.
和	推杆	白兰地	到	一个	发烧	是	只是	这	相同的	种类	的	事物	.

发烧时喝白兰地也是同样的道理。

" [wel] , [ðə; ði]['dɑːktər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	the	doctor	gave	him	up	,	and	I	was	sent	to	watch	with	him	.
"	出色地	,	这	医生	给予	他	向上	,	和	我	曾是	发送	到	手表	和	他	.

"嗯，医生放弃了他，我被派去陪护他。"

[noʊ]['medɪs(ə)n][wʌz; wəz][left] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] — ['nʌθɪŋ] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] ;

No	medicine	was	left	,	for	it	was	no	use	—	nothing	would	help	him	;
不	药品	曾是	左边	,	为了	它	曾是	不	使用	—	没有什么	会	帮助	他	;

药都用完了，因为没用了——什么药都救不了他；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪ][dəˈrekʃ(ə)nz] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	I	had	my	directions	what	to	do	with	the	body	when	he	was
和	我	有	我的	方向	什么	到	做	和	这	身体	什么时候	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

我也被告知了他死后该如何处理尸体。

[tɔːrd] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['wɔːtər] .

Toward	midnight	he	asked	for	some	water	.
朝向	午夜	他	问	为了	一些	水	.

临近午夜时分，他要了些水。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kuːlɪst] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juːl]

I	got	him	the	coolest	I	could	find	,	and	all	he	wanted	;	and	if	you'll
我	得到	他	这	最酷	我	可以	寻找	,	和	全部	他	通缉	;	和	如果	你会

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

believe	me	,
相信	我	,

我给他买了我能找到的最酷的东西，还有他想要的一切；如果你相信我的话，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz][hiː; hi][dræŋk] [θriː] ['gælənz] .

in	less	than	three	hours	he	drank	three	gallons	.
在	较少的	比	三	小时	他	喝	三	加仑	.

不到三个小时，他就喝了三加仑水。

" [ðə; ði] [swet] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][laɪk][reɪn] .

"	The	sweat	rolled	from	him	like	rain	.
"	这	汗	滚动	从	他	喜欢	雨	.

"汗水像雨点般从他身上滚落下来。"

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz]

Then	I	thought	sure	he	was	gone	;	but	he	was	sleeping	,	and	as
然后	我	想法	当然	他	曾是	已消失	;	但	他	曾是	睡眠	,	和	作为

['swiːtli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

sweetly	as	a	child	.
甜蜜地	作为	一个	孩子	.

我当时觉得他肯定走了；但他睡着了，睡得像个孩子一样香甜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] , [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [taɪm][ðə; ði] [meit] [daɪd] . “

In	the	morning	when	the	doctor	came	,	he	asked	what	time	the	mate	died	.	“
在	这	早晨	什么时候	这	医生	来了	,	他	问	什么	时间	这	伴侣	死亡	.	“

早上医生来的时候，问船员是什么时候去世的。

- [wəʊnt][juː; jʊ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?

'	Won't	you	go	in	and	look	at	him	?
-	惯于	你	去	在	和	看	在	他	?

你为什么不进去看看他?

- [aɪ] [sed] .

'	I	said	.
-	我	说	.

我说。

“ [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [meɪts] [hænd] . “

“	He	went	in	and	took	the	mate's	hand	.	“
“	他	去	在	和	采取	这	朋友的	手	.	“

他走上前去，握住了船员的手。

- [waɪ] , - [sed] [hiː; hi] , - [ðə; ði][mæn][ɪz][nɑːt] [ded] .

'	Why	,	'	said	he	,	'	the	man	is	not	dead	.
-	为什么	,	-	说	他	,	-	这	男人	是	不是	死的	.

“为什么，”他说，“这个人还没死。”

['hiːz] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] .

He's	alive	and	doing	well	.
他是	活	和	正在做	出色地	.

他现在还活着，而且身体很好。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ? - “

What	have	you	been	giving	him	?	'	“
什么	有	你	到过	给予	他	?	-	“

你都给他吃了些什么?

- ['wɔːtər] , ['sɪmpli] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [aɪ] .

'	Water	,	simply	water	,	and	all	he	wanted	of	it	,	'	said	I	.
-	水	,	简单地	水	,	和	全部	他	通缉	的	它	,	-	说	我	.

“水，仅仅是水，他想要的也只是水，”我说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] ['lɜːrnɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] . ”

“	I	don't	know	as	the	doctor	learned	anything	from	that	,	but	I	did	.	”
“	我	不	知道	作为	这	医生	学习	任何事物	从	那	,	但	我	做过	.	”

“我不知道医生是否从中吸取了什么教训，但我自己确实学到了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神